

# Lukas

## *Zumm Theophilus*

<sup>1</sup> Feel leit henn shund unnah-gnumma fa di sacha anna shreiva vass blatz gnumma henn unnich uns,

<sup>2</sup> grawt vi si gevva voahra bei selli vo di sacha ksenna henn mitt iahra awwa un vo deenah fumm Vatt voahra.

<sup>3</sup> Fasell, hott's mich nau goot gedinkt, noch demm es ich alles fleisich nohch ksucht habb, un auskfunna habb vi dee sacha kshteht henn, fa diah, mei goodah Theophilus, alles uf shreiva

<sup>4</sup> so es du di voahret vaysht veyyich di sacha es du gland hosht.

## *Es Geboahres Fumm Johannes Da Dawfah Foah-Ksawt*

<sup>5</sup> An di zeit vo da Herodes kaynich voah fumm land Judayya, voah en preeshtah gvest es Zacharias kaysa hott. Eah voah funn di preeshtah-adning fumm Abias un sei fraw voah funn di nohch-kummashaft fumm Aaron. Iahra nohma voah Elizabeth.

<sup>6</sup> Si voahra awl zvay gerecht fannich em Hah un sinn unshuldich fannich eem gloffa in awl di gebodda.

<sup>7</sup> Avvah si henn kenn kinnah katt veil di Elizabeth kenni havva hott kenna un si voahra awl zvay shund ald.

<sup>8</sup> Nau moll ay dawk vo em Zacharias sei preeshtah-adning am foah gay voah, un da

Zacharias voah am sei preeshtah-deensht ausfi-ahra fannich Gott,

<sup>9</sup> is eah raus groofa vadda deich's lohs, so vi di preeshtah gvaynlich gedu henn, fa nei in da tempel fumm Hah gay un insens opfahra.

<sup>10</sup> Un awl di leit voahra autseit am bayda vo di zeit kumma is fa insens opfahra.

<sup>11</sup> Un en engel fumm Hah is runnah kumma un hott uf di rechts seit fumm insens-awldah kshtanna.

<sup>12</sup> Un da Zacharias voah fashrokka vo eah een ksenna hott un eah hott sich kfeicht.

<sup>13</sup> Avvah da engel hott ksawt zu eem, "Feich dich nett, Zacharias, fa dei gebayt is keah vadda, un dei fraw, di Elizabeth, zayld en kind havva funn diah un du solst sei nohma Johannes haysa.

<sup>14</sup> Un du zaylsht dich froiya un froh sei, un aw feel leit zayla sich froiya veil eah geboahra is.

<sup>15</sup> Fa eah zayld grohs sei fannich em Hah un eah soll kenn vei adda ennich ebbes shteikes drinka. Un eah zayld kfeld sei mitt em Heilicha Geisht grawt funn sei muddahs-leib.

<sup>16</sup> Un eah zayld feel funn di Kinnah-Israel zu iahra Gott, da Hah drayya.

<sup>17</sup> Im Geisht un in di graft fumm Elias gayt eah fannich eem heah un drayt di hatza funn di feddah zu iahra kinnah, un dee vo nett heicha zu di veisheit funn di gerechta, so es si grisht sinn fa da Hah."

<sup>18</sup> No hott da Zacharias ksawt zumm engel, "Vi soll ich dess vissa? Fa ich binn en aldah mann un mei fraw is aw shund ald in yoahra."

<sup>19</sup> Da engel hott eem no ksawt, "Ich binn da Gabriel vo fannich Gott shtayt, un ich voah kshikt fa shvetza zu diah, un fa dess goot vatt sawwa zu diah.

<sup>20</sup> Nau heich moll, du zaylsht shtill sei un kansht nimmi shvetza biss an di zeit vann dee sacha blatz nemma zayla. Dess is veil du mei vadda nett geglawbt hosht vo voah kumma zayla an di recht zeit."

<sup>21</sup> Di leit voahra am voahra fa da Zacharias un voahra am vunnahra favass es eah so lang im tempel bleibt.

<sup>22</sup> Un vo eah raus kumma is hott eah nett shvetza kenna zu eena, un si henn fanumma es eah ebbes ksenna katt hott vo eah im tempel voah. Eah hott gmohshend zu eena avvah eah hott nett shvetza kenna.

<sup>23</sup> Un vo sei deensht im tempel faddich voah, is eah viddah zrikk haym ganga.

<sup>24</sup> Noch selli zeit is sei fraw, di Elizabeth, uf em family vayk kumma, un see hott sich fashtekkeld kalda fa fimf moonet. See hott ksawt,

<sup>25</sup> "Dess hott da Hah gedu zu miah in di dawwa vo eah uf mich gegukt hott, fa mei shohm vekk nemma fannich di leit."

<sup>26</sup> Im sexda moonet is da engel Gabriel kshikt vadda funn Gott zu en shtatt in Galilaya vo Nazareth kaysa hott.

### *Es Geboahres Funn Jesus Foah-Ksawt*

<sup>27</sup> Eah voah kshikt zu en leddich maydel es nee nett kshlohfa katt hott mitt en mann. See voah fashprocha zu en mann es Joseph kaysa hott. Eah voah funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, un's maydel iahra nohma voah Maria.

28 Da engel is zu iahra kumma un hott ksawt, "Ich grees dich vo hohch ohksenna is, un vo ksaykend is unnich veibsleit. Da Hah is mitt diah."

29 Vo see een ksenna hott voah see fashrokka bei vass es eah ksawt hott, un hott gvunnaht favass es eah so kshvetzt hott zu iahra.

30 Un da engel hott ksawt zu iahra, "Feich dich nett, Maria, fa du hosht gnawt kfunna bei Gott.

31 Un heich moll, du zaylsht en kind in diah havva, un zaylsht en sohn in di veld bringa, un du solst sei nohma Jesus haysa.

32 Eah zayld hohch uf kohva sei, un zayld da Sohn fumm Haychshta kaysa sei; un Gott da Hah gebt eem da kaynich-shtool funn seim faddah, da Dawfit,

33 un eah zayld Kaynich sei ivvah's haus fumm Jakob ayvichlich, un sei Kaynich-Reich zayld kenn end havva."

34 Un di Maria hott ksawt zumm engel, "Vi kann dess sei diveil es ich kenn mann habb?"

35 Avvah da engel hott ksawt zu iahra, "Da Heilich Geisht zayld uf dich kumma, un di graft fumm Alli-Haychshta zayld ivvah dich kumma. Deich sell zayld sell heilich kind vo geboahra vatt Gottes Sohn haysa.

36 Un heich moll, dei cousin, di Elizabeth, vo shund ald is, un vo kenn kinnah havva hott kenna, zayld aw en kind havva. See is shund in iahrem sexda moonet.

37 Bei Gott is nix ummeeklich."

38 No hott di Maria ksawt, "Ich binn em Hah sei mawt, loss es sei zu miah vi du ksawt hosht." No hott da engel see falossa.

*Di Maria Psucht Di Elizabeth*

<sup>39</sup> No an selli zeit hott di Maria sich grisht un is kshvind in en shtatt ganga in di hivla funn Judayya.

<sup>40</sup> Datt is see in's haus fumm Zacharias ganga un hott di Elizabeth gegreest.

<sup>41</sup> Un vo di Elizabeth di Maria keaht hott, is es kind in iahrem leib getshumbt; un di Elizabeth voah kfeld mitt em Heilicha Geisht.

<sup>42</sup> Un see hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Ksaykend bisht du unnich alli veibsleit, un ksaykend is di frucht funn deem leib.

<sup>43</sup> Un favass is es gevva zu miah, es di muddah fumm meim Hah zu miah kumma sett?

<sup>44</sup> Fa heich moll, vo ich dei shtimm keaht habb, is es kind in meim leib getshumbt mitt frayt.

<sup>45</sup> Ksaykend is see vo geglawbt hott es dess vass da Hah ksawt hott zu iahra folfeld vadda soll."

<sup>46</sup> Un di Maria hott ksawt,  
"Mei sayl dutt da Hah hohch uf hayva,  
<sup>47</sup> un mei geisht froit sich ivvah Gott mei Heiland.

<sup>48</sup> Fa eah hott acht katt  
fa di daymeedichkeit funn seinra mawt,  
un heichet, funn nau on zayla di leit mich  
ksaykend haysa.

<sup>49</sup> Fa deah vo mechtich is hott grohshi sacha gedu  
fa mich,  
un sei nohma is Heilich.

<sup>50</sup> Un sei bamhatzichkeit is fa'immah un immah  
uf selli vo furcht henn fa een.

<sup>51</sup> Eah hott mechtichi sacha gedu mitt seim oahm,  
un eah hott dee ausnannah kshtroit vo  
hohchmeedich im hatz sinn.

- 52 Eah shtohst di mechticha funn iahra kaynich-shteel,  
un haybt dee uf vo daymeedich sinn.
- 53 Eah hott di hungahricha ufkild mitt goodi sacha,  
un hott di reicha fatt kshikt unni ebbes.
- 54 Eah hott sei gnecht, di kinnah funn Israel, kolfa,  
un hott nett fagessa ayvichlich bamhatzich sei
- 55 zumm Abraham un sei nohch-kummashaft,  
grawt vi eah ksawt hott zu unsah foaheldra.”
- 56 Un di Maria is bei di Elizabeth geblivva fa baut drei moonet, no is see viddah zrikk haym ganga.

### *Da Johannes Da Dawfah Is Geboahra*

- 57 Di zeit is no kumma vo di Elizabeth iahra kind havva hott sella, un see hott en glennah boo katt.
- 58 Un di nochbahra un iahra freindshaft henn keaht es da Hah oahrich bamhatzich voah zu iahra, un si henn sich kfroit mitt iahra.
- 59 No uf em achta dawk sinn si zammah kumma fa's kind beshneida, un si henn vella een seim faddah, da Zacharias, nohch haysa,
- 60 avvah sei maemm hott ksawt, “Nay, sei nohma soll Johannes sei.”
- 61 No henn si ksawt zu iahra, “Avvah kens funn dei freindshaft hayst so.” x
- 62 No henn si gmohshend zu seim faddah fa frohwa vass eah havva vill es si een haysa.

63 Un eah hott kfrohkt fa en tablet, un hott druff kshrivva, "Sei nohma is Johannes." No voah alliebbah fashtaund.

64 Un grawt is em Zacharias sei maul uf gmacht vadda, sei zung lohs vadda, un eah hott kshvetzt un hott Gott glohbt.

65 Di nochbahra henn sich awl kfeicht, un dee sacha voahra's kshvetz ivvahrawlich deich di hivla funn Judayya.

66 Un awl dee vo dee sacha keaht henn, henn si in iahra hatza kalda un henn ksawt, "Vass fa'n kind zayld dess dann sei?" Fa di hand fumm Hah voah mitt eem.

### *Em Zacharias Sei Broffetzeiyes*

67 Un sei faddah, da Zacharias, voah kfild mitt em Heilicha Geisht, un hott gebroffetzeit, un ksawt,

68 "Glohbt sei da Hah, da Gott funn Israel, fa eah is zu sei leit kumma un hott si saylich gmacht.

69 Eah hott en greftichi saylichkeit ufksteld fa uns deich di nohch-kummashaft funn seim gnecht, da Dawfit.

70 Vi eah ksawt hott deich di heilicha brofayda lang zrikk—

71 miah sella kalda vadda funn unsah feinda un funn di hand funn awl dee vo uns hassa,

72 so es eah bamhatzichkeit veisa kann vi eah fashprocha hott zu unsah foah-eldra, un es eah sei heilichah bund nett fagest.

73 Sell is da bund vo eah kshvoahra hott mitt unsahm faddah, da Abraham,

74 fa uns halda funn di hand funn unsah feinda,

- so es miah een deena kenna unni uns feicha,  
75 mitt heilichkeit un gerechtichkeit fannich eem  
awl di dawwa funn unsah layva.
- 76 Un du, kind, zaylsht da brofayt fumm Alli-  
Haychshta kaysa sei,  
fa du gaysht fannich em Hah heah fa sei vayk  
rishta,
- 77 un fa sei leit lanna veyyich di saylichkeit  
es iahra sinda fagevva sinn,
- 78 deich di hatzlich bamhatzichkeit funn unsahm  
Gott,  
so vi eah di sunn fumm himmel macht uf  
kumma ivvah uns;
- 79 fa helling gevva zu selli vo im dunkla hokka  
un vo im shadda fumm doht hokka,  
un eah zayld unsah fees uf da vayk funn fridda  
fiahra.”
- 80 Un's kind is gvaxa un is shteik vadda im  
geisht, un eah voah draus in di vildahnis biss eah  
sich veisa glost hott unnich di leit funn Israel.

## Es 2. Gabiddel.

### *Jesus Is Geboahra*

<sup>1</sup> An selli zeit hott da Kaisah Augustus en gebott  
naus kshikt es awl di leit in di veld gnambaht sei  
sella.

<sup>2</sup> Dess voah's eahsht mohl es di leit so gnam-  
baht voahra, un's hott blatz gnumma vo da  
Cyrenius govvenah voah funn Syria.

<sup>3</sup> Un alli-ebbah hott sich grisht un is in di shtatt  
ganga funn sei foah-eldra.

<sup>4</sup> Un da Joseph is aw nuff ganga funn di  
shtatt, Nazareth, im land Galilaya zu di shtatt,



Bethlehem, im land Judayya. Dess voah di shtatt fumm Dawfit. Da Joseph is datt hee ganga veil eah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft voah.

<sup>5</sup> Eah is datt hee ganga fa sich nambahra lossa mitt di Maria vo fashprocha voah zu eem, un see voah uf em family vayk.

<sup>6</sup> Un diveil es si datt voahra, is di zeit kumma es di Maria iahra kind havva hott sella.

<sup>7</sup> No voah iahra eahshtah boo geboahra zu iahra, un see hott een in vindla-duch gvikkeld, un hott een in en foodah-drohk glaykt, veil's kenn blatz may voah im shlohf-haus.

### *Di Shohf-Heedah Un Di Engel*

<sup>8</sup> Un in selli landshaft voahra shohf-heedah draus im feld am iahra shohf heeda deich di nacht.

<sup>9</sup> Un's is en engel fumm Hah zu eena kumma, un di hallichkeit fumm Hah hott um si rumm ksheind, un si henn sich kfeicht.

<sup>10</sup> No hott da engel ksawt zu eena, "Feichet eich nett, fa ich bring eich goodi zeiya vo eich froh macha zayla, un vo zu awl di leit kumma zayla.

<sup>11</sup> Fa zu eich is heit da Heiland geboahra vadda in di shtatt fumm Dawfit. Eah is Christus da Hah.

<sup>12</sup> Un dess zayld en zaycha sei fa eich: diah finnet's kind eigvikkeld imma duch un am imma foodah-drohk leiya."

<sup>13</sup> Un uf aymol voah en grohshi drubb anri himlishi engel bei demm engel un si voahra am Gott lohva un henn ksawt,

<sup>14</sup> "Grohshi eah sei zu Gott im haychshta, un fridda uf di eaht unnich mensha, dee vo eah froh is mitt."

15 Vo di engel si falossa henn un viddah zrikk in da Himmel ganga sinn, henn di shohf-heedah ksawt zu nannah, "Vella nivvah an Bethlehem gay un dess sayna vass da Hah bekand gmacht hott zu uns."

16 No sinn si kshvind ganga un henn di Maria un da Joseph kfunna, un datt voah's kind am leiya im foodah-drohk.

17 Vo si een ksenna katt henn, henn si rumm fazayld vass eena ksawt gvest voah veyyich demm kind.

18 Un awl dee vo keacht henn difunn, henn gvunnaht veyyich demm es di shohf-heedah eena ksawt henn.

19 Avvah di Maria hott awl dee sacha in meind kalda, un hott hatzlich drivvah gedenkt.

20 No sinn di shohf-heedah viddah zrikk ganga, un henn Gott glohbt un gedankt fa alles es si ksenna un keacht henn, un fa dess vass eena ksawt voah.

### *Jesus Vatt In Da Tempel Gnumma*

21 No vo moll acht dawk fabei ganga voahra, voah's zeit fa een beshneida, un si henn een Jesus kaysa. Sell voah da nohma vo da engel eem gevva katt hott eb sei maemm uf em family vayk voah.

22 Un vo di zeit ivvah voah fa si sich reinicha vi's sawkt im Ksetz Mosi, henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa een zumm Hah gevva.

23 (Es is kshrivva im Ksetz fumm Hah, "Alli eahsht-geboahra boovli soll heilich kaysa sei zumm Hah.")

<sup>24</sup> So henn si een ruff gebrocht an Jerusalem fa en opfah gevva so vi's sawkt im Ksetz fumm Hah: "En poah daddel-dauva adda zvay yungi dauva."

<sup>25</sup> Nau's voah en mann in Jerusalem es Simeon kaysa hott. Eah voah en gerechtah un en Gott-firchtichah mann, un voah am gukka fa da drohsht funn Israel, un da Heilich Geisht voah uf eem.

<sup>26</sup> Es voah eem gevva gvest deich da Heilich Geisht es eah dayt nett shtauva biss eah Christus, da Hah, ksenna hott.

<sup>27</sup> Un deich da Heilich Geisht is eah in da tempel kumma. Vo di eldra's kind Jesus rei gebrocht henn fa du zu eem vass kshrivva is im Ksetz,

<sup>28</sup> hott da Simeon een in sei eahm gnumma, hott Gott glohbt un hott ksawt,

<sup>29</sup> "Hah, nau losht du dei gnecht gay in fridda, vi du ksawt hosht.

<sup>30</sup> Fa mei awwa henn dei Heiland ksenna

<sup>31</sup> es du grisht hosht fannich awl di leit

<sup>32</sup> fa en licht so es di Heida fashtay kenna, un fa hallichkeit zu di Kinnah-Israel."

<sup>33</sup> Un Jesus sei maemm un da Joseph henn sich fashtaund ivvah vass ksawt voah veyyich eem.

<sup>34</sup> No hott da Simeon si ksaykend un hott ksawt zu di Maria, "Heich moll, deich dess kind zayla feel falla un uf shtay in Israel, un eah zayld en zaycha sei es feel shvetza digeyya,

<sup>35</sup> so es di gedanka funn feel leit raus in's uffana kumma. (Un en shvatt zayld deich dei aykni sayl shtecha aw.)"

<sup>36</sup> Es voah en veibsmensch brofayt datt es Hanna kaysa hott. See voah em Phanuel sei

maydel un voah funn di nohch-kummashaft funm Asser. See voah oahrich ald, un hott yusht sivva yoah mitt iahrem mann glaybt noch demm es si keiyaht voahra,

<sup>37</sup> un see voah no en vitt-fraw biss see fiah un achtzich yoah ald voah. See is nett aus em tempel ganga, avvah is datt geblivva un hott Gott gedeend deich fashta un bayda dawck un nacht.

<sup>38</sup> See is nau ruff kumma zu eena an dee zeit un hott Gott gedankt, un hott kshvetzt veyyich demm kind zu awl selli vo am foahgukka voahra zu di zeit es Jerusalem frei gmacht vadda soll.

<sup>39</sup> No vo da Joseph un di Maria alles gedu katt henn es kfrohkt voah funn eena im Ksetz funm Hah, sinn si viddah zrikk in's land Galilaya ganga, in iahra aykni shtatt Nazareth.

<sup>40</sup> Un datt is es kind gvaxa un is shteik vadda im Geisht. Eah voah kfeld mitt veisheit, un Gott sei gnawt voah bei eem.

### *Da Boo Jesus Im Tempel*

<sup>41</sup> Nau, sei eldra sinn alli yoah noch Jerusalem ganga fa's Ohshtah-Fesht.

<sup>42</sup> Un vo eah zvelv yoah ald voah sinn si viddah nuff ganga vi gvaynlich.

<sup>43</sup> No vo's ivvah voah, un si voahra am haym gay, is es kind, Jesus, in Jerusalem geblivva. Sei eldra henn dess nett gvist,

<sup>44</sup> un henn gedenkt eah is eiyets bei di ivvahricha. Si sinn sellah vayk en gansah dawck ganga, no henn si gegukt fa een unnich iahra freindshaft un unnich dee vo eena bekand voahra.

<sup>45</sup> Vo si een nett kfunna henn sinn si rumm gedrayt un sinn zrikk in Jerusalem ganga fa een sucha.

<sup>46</sup> Si henn drei dawk gegukt fa een, no henn si een kfunna im tempel vo eah unnich di Leahrah kocht hott, am si abheicha un am si ausfrohwa;

<sup>47</sup> un awl dee vo een keacht henn voahra fashtaund ivvah sei fashtendnis un andvadda.

<sup>48</sup> Vo sei eldra een ksenna henn voahra si fashtaund, un sei maemm hott ksawt zu eem, "Kind, favass hosht du dess gedu zu uns? Heich moll, dei daett un ich henn dich mitt angst ksucht."

<sup>49</sup> No hott eah ksawt zu eena, "Favass hend diah gegukt fa mich? Hend diah nett gvist es ich meim Faddah sei sach nohch sayna muss?"

<sup>50</sup> Avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott.

<sup>51</sup> No is eah mitt eena zrikk an Nazareth ganga un hott eena keicht. Avvah sei maemm hott awl dee sacha kalda in iahrem hatz.

<sup>52</sup> Un Jesus is ufgvaxa un hott als may veisheit katt. Eah hott gnawt katt unnich Gott un unnich mensha.

## Es 3. Gabiddel.

### *Johannes Da Dawfah Risht Da Vayk*

<sup>1</sup> Im fuftzayda yoah es da Kaisah Tiberius kaynich voah, un da Pontius Pilawtus govvenah funn Judayya voah, un da Herodes ivvah-saynah voah fumm land Galilaya, un sei broodah da Philippus ivvah-saynah voah ivvah di lendah Ituraea un Trachonitis, un da Lysanias ivvah-saynah voah ivvah's land, Abilene,

<sup>2</sup> un an di zeit vo da Hannas un da Kaiphas hohchen-preeshtah voahra, is es Vatt Gottes zumm Johannes kumma in di vildahnis; eah voah em Zacharias sei boo.

<sup>3</sup> Un eah is ivvahrawlich rumm ganga in di landshaft am Jordan Revvah nohch un hott gebreddicht. Eah hott en dawf gebreddicht vo gegrund voah uf boos du fa sinda fagevva havva.

<sup>4</sup> Vi's kshrivva is im buch funn di vadda fumm brofayt Jesaia,

“Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,

‘Rishtet da vayk fa da Hah,  
machtet sei pawt grawt.

<sup>5</sup> Alli deich soll kfild sei,  
un awl di hivla un berga sella ayva gmacht sei,

un di grumma bletz sella grawt gmacht sei,  
un di unayvani bletz sella glatt gmacht sei.

<sup>6</sup> Un alli-ebbah soll em Hah sei saylichkeit sayna.’ ”

<sup>7</sup> Da Johannes hott ksawt zu di drubba leit es raus kumma sinn fa gedawft vadda bei eem, “Diah nesht funn shlanga, veah hott eich gvand fa difunn shpringa funn em zann vass am kumma is?

<sup>8</sup> Bringet frucht es veist es diah boos doond, un sawwet nett, ‘Da Abraham is unsah faddah,’ fa ich sawk eich, Gott kann kinnah zumm Abraham macha aus dee shtay.

<sup>9</sup> Even nau leit di ax grisht unnich di baym. Alli bohme es nett goodi frucht gebt vatt ab kakt un in's feiyah kshmissa.”

10 Un di leit henn een kfrohkt, "Vass sella miah dann du?"

11 Eah hott eena ksawt, "Deah vo zvay vemmes hott, loss een aynah gevva zu demm vo kennah hott; un deah vo ess-sach hott loss een aw so du."

12 Di tax-einemmah sinn aw kumma fa gedawft vadda, un henn ksawt zu eem, "Meishtah, vass sella miah du?"

13 Eah hott eena ksawt, "Nemmet nett may tax es vass eich alawbt is."

14 Di greeks-gnechta henn een aw kfrohkt, "Un vass sella miah du?" No hott eah ksawt zu eena, "Doond nimmand ebbes deich gvald, fashuldichet nimmand mitt di unvoahret un seind zufriedda mitt eiyahm lohn."

15 Vi di leit am vunnahra voahra un am frohwa voahra in iahra hatza eb da Johannes fleicht Christus veah,

16 hott da Johannes eena andvat gevva un hott ksawt, "Ich dawf eich mitt vassah; avvah deah vo am kumma is, is mechtichah es ich binn, un ich binn's nett veahnt fa mich nunnah bikka un sei shoo uf macha. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht un mitt feiyah.

17 Sei dresha-shaufel is in sei hand fa da dresha-floah butza. Eah geddaht da vaytza zammah un dutt en in sei kashta, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann."

18 Mitt feel anri famohninga hott eah di saylichkeit gebreddicht zu di leit.

19 Avvah da kaynich, Herodes, deah vo da Johannes gezankt katt hott fa di Herodias heiyahra, un aw fa awl di anra evili sacha es eah gedu hott,

<sup>20</sup> hott nau noch zu awl demm, da Johannes eikshtekt in di jail. Di Herodias voah em Herodes sei broodah sei fraw.

### *Jesus Vatt Gedawft*

<sup>21</sup> Nau, noch demm es awl di leit gedawft voahra, un Jesus aw gedawft gvest voah, un eah am bayda voah, hott da Himmel sich uf gmacht,

<sup>22</sup> un da Heilich Geisht is runnah kumma uf een imma leiblichah vayk vi en daub, un en shtimm aus em Himmel hott ksawt, "Du bisht mei geleebdah Sohn; in diah binn ich goot zufridda."

### *Di Freindshaft Funn Jesus*

<sup>23</sup> Jesus voah baut dreisich yoah ald vo eah sei eahvet ohkfangah hott unnich di leit. Eah voah em Joseph sei boo, (so henn di leit gmaynd),

un da Joseph voah em Eli sei boo,

<sup>24</sup> un eah voah em Matthat sei boo,

un eah voah em Levi sei boo, un eah voah em Melchi sei boo,

un eah voah em Janna sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,

<sup>25</sup> un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Amos sei boo,

un eah voah em Nahum sei boo, un eah voah em Esli sei boo,

un eah voah em Naggai sei boo,

<sup>26</sup> un eah voah em Maath sei boo,

un eah voah em Mattathias sei boo, un eah voah em Semei sei boo,

un eah voah em Josech sei boo, un eah voah em Judas sei boo,



27 un eah voah em Johanan sei boo, un eah voah em Resia sei boo,  
un eah voah em Serubabel sei boo, un eah voah em Sealthiel sei boo,  
un eah voah em Neri sei boo,  
28 un eah voah em Melchi sei boo,  
un eah voah em Addi sei boo, un eah voah em Kosam sei boo,  
un eah voah em Elmadam sei boo un eah voah em Her sei boo,  
29 un eah voah em Joshua sei boo, un eah voah em Elieser sei boo,  
un eah voah em Jorem sei boo, un eah voah em Matthat sei boo,  
un eah voah em Levi sei boo,  
30 un eah voah em Simeon sei boo,  
un eah voah em Juda sei boo, un eah voah em Joseph sei boo,  
un eah voah em Jonan sei boo, un eah voah em Eliakim sei boo,  
31 un eah voah em Melea sei boo, un eah voah em Menam sei boo,  
un eah voah em Mattathan sei boo, un eah voah em Nathan sei boo,  
un eah voah em Dawfit sei boo,  
32 un eah voah em Jesse sei boo,  
un eah voah em Obed sei boo, un eah voah em Boas sei boo,  
un eah voah em Salma sei boo, un eah voah em Nahesson sei boo,  
33 un eah voah em Amminadab sei boo, un eah voah em Ram sei boo,  
un eah voah em Hezron sei boo, un eah voah em Perez sei boo,  
un eah voah em Juda sei boo,

34 un eah voah em Jakob sei boo,  
un eah voah em Isaac sei boo, un eah voah em  
Abraham sei boo,  
un eah voah em Terah sei boo, un eah voah em  
Nahor sei boo,  
35 un eah voah em Serug sei boo, un eah voah  
em Regu sei boo,  
un eah voah em Peleg sei boo, un eah voah em  
Eber sei boo,  
un eah voah em Salah sei boo,  
36 un eah voah em Kenan sei boo,  
un eah voah em Araphaxad sei boo, un eah  
voah em Shem sei boo,  
un eah voah em Noah sei boo, un eah voah em  
Lamech sei boo,  
37 un eah voah em Methuselah sei boo, un eah  
voah em Henoch sei boo,  
un eah voah em Jared sei boo, un eah voah em  
Mahalaleel sei boo,  
un eah voah em Kenan sei boo,  
38 un eah voah em Enos sei boo,  
un eah voah em Seth sei boo, un eah voah em  
Adam sei boo,  
un eah voah funn Gott.

## Es 4. Gabiddel.

### *Jesus Vatt Ausbroviaht*

<sup>1</sup> Un Jesus, foll mitt em Heilicha Geisht, is zrikk kumma fumm Jordan Revvah un voah no naus kfiacht bei em Geisht in di vildahnis.

<sup>2</sup> Fa fatzich dawk voah eah fasucht bei em Satan. Eah hott nix gessa in selli dawwa un vo selli dawwa ivvah voahra voah eah hungahrich.

<sup>3</sup> No hott da Satan ksawt zu eem, "Vann du Gottes Sohn bisht, sawk dee shtay si sella zu broht drayya."

<sup>4</sup> Avvah Jesus hott eem ksawt, "Es shtayt kshrivva, 'Da mensh soll nett yusht laynich layva funn broht, avvah funn alli Vatt funn Gott.' "

<sup>5</sup> No hott da Satan een nuff uf en hohchah hivvel gnumma un hott eem awl di kaynich-reicha funn di veld gvissa imma oahrichi katzi zeit,

<sup>6</sup> un hott ksawt zu eem, "Ich gebb diah awl dee macht mitt iahra hallichkeit, veil si gevva voahra zu miah, un ich kann si gevva zu ennich ebbahm es ich vill.

<sup>7</sup> Vann du no mich ohbayda dusht, zayld awl dess dei sei."

<sup>8</sup> No hott Jesus eem ksawt, "Grikk dich hinnich mich, Satan, es shtayt kshrivva, 'Du solst Gott da Hah ohbayda, un yusht een laynich solst du deena.' "

<sup>9</sup> No hott da Satan een in di shtatt Jerusalem gnumma, hott een uf da haychsht shpitza fumm tempel gedu, un hott ksawt zu eem, "Vann du Gottes Sohn bisht, shmeis dich nunnah funn do,

<sup>10</sup> fa's is kshrivva,  
'Eah zayld sei engel en gebott gevva  
es si acht gevva uf dich,

<sup>11</sup> un dich uf hayva mitt iahra hend  
so es du dei foos nett shtohsht an en shtay.' "

<sup>12</sup> No hott Jesus eem ksawt, "Es sawkt aw, 'Du solst Gott dei Hah nett ausbroviahra.' "

<sup>13</sup> Un vo da Satan faddich voah een fasucha, is eah vekk ganga funn eem fa selli zeit.

*Jesus Fangd Oh Breddicha*

<sup>14</sup> Un Jesus is no zrikk in Galilaya ganga in di graft fumm Heilicha Geisht, un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.

<sup>15</sup> Un eah hott si gland in di Yudda gmayheisah, un si henn een awl glohbt.

<sup>16</sup> No is eah zrikk an Nazareth kumma vo eah ufgezowwa voah, un vi eah gwaynlich gedu hott, is nei in's Yudda gmay-haus ganga uf da Sabbat-Dawk. No is eah ufkshtanna fa laysa,

<sup>17</sup> un si henn eem's buch fumm brofayt Jesaia gevva. Eah hott's buch uf gmacht un hott da blatz kfunna vo's sawkt,

<sup>18</sup> "Da Geisht fumm Hah is uf miah,  
veil eah mich ksalbt hott un raus groofa hott  
fa's Effangaylium breddicha  
zu di oahma,  
un fa selli hayla mitt gebrocheni hatza.

Eah hott mich kshikt fa breddicha zu dee vo  
kfanga sinn,

es si frei sei sella;  
zu dee vo blind sinn,  
es si viddah sayna kenna;  
un zu dee vo nunnah gedredda sinn,  
es si aw frei sei sella,

<sup>19</sup> un fa's leeblich yoah funn Gott breddicha."

<sup>20</sup> No hott eah's buch zu gmacht, hott's zrikk gevva zumm ausgevvah, un hott sich anna kokt. Un awl dee im Yudda gmay-haus henn iahra awwa uf eem katt.

<sup>21</sup> No hott eah ohkfanga shvetza un hott ksawt, "Heit is dee Shrift folfild vi diah si keaht hend mitt eiyah oahra."

22 Si henn awl goot kshvetzt veyyich eem, un henn gvunnaht veyyich di goodi vadda es eah ksawt hott; un si henn ksawt, "Is dess nett em Joseph sei boo?"

23 No hott eah ksawt zu eena, "Diah zaylet an demm's kshvetz sawwa, 'Doktah, hayl dich selvaht; du di sacha do in deim land vass miah keaht henn es du gedu hosht in Kapernaum.' "

24 No hott eah veidah ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, kenn brofayt vatt ohgnumma in seim aykna land.

25 Avvah ich sawk eich di voahret, es voahra feel vitt-veivah in Israel im Elias sei dawk, vo da Himmel zu gmacht voah es es nett greyyaht hott fa drei yoah un sex moonet, un's voah en grohsi hungahs-noht ivvah's gans land;

26 un da Elias voah nett zu ennich funn di vitt-veivah kshikt vi yusht di aynd es in di shtatt Sarepta gvoond hott im land Sidon.

27 Un's voahra feel aussetzichi in Israel an di zeit fumm brofayt Elisa, avvah kens funn eena voahra kayld vi yusht da Naaman vo funn Syria voah."

28 Vo si dess keaht henn, sinn awl dee im Yudda gmay-haus zannich vadda.

29 Un si sinn ufkshtanna un henn een aus di shtatt gedu, un henn een nuff uf da hivvel gnumma vo di shtatt druff gebaut voah, so es si een ivvah di felsa-vand nunnah shmeisa kenna.

30 Avvah eah is grawt deich di mitt funn di drubb ganga un is fatt ganga.

*Da Mann Mitt En Unsauvahrah Geisht*

<sup>31</sup> Funn datt is eah nunnah ganga in Kaper-naum, en shtatt in Galilaya. Un eah hott si gland uf em Sabbat-Dawk.

<sup>32</sup> Un si voahra fashtaund ivvah vass eah si gland hott, veil sei vadda greftich voahra.

<sup>33</sup> Es voah en mann im Yudda gmay-haus es en baysah geisht katt hott, un eah hott naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt,

<sup>34</sup> "Ach, vass hosht du zu du mitt uns, Jesus funn Nazareth? Bisht du kumma fa uns umbringa? Ich kenn dich, du bisht sellah Heilichah funn Gott."

<sup>35</sup> Avvah Jesus hott een gezankt un hott ksawt, "Sei shtill, un kumm aus eem!" Un da bays geisht hott da mann nunnah kshmissa fannich eena awl, no is eah aus eem kumma unni eem ennichi shawda du.

<sup>36</sup> No voahra si awl oahrich fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Vass fa vadda sinn dess? Es recht is zu eem gevva un eah hott di graft fa di baysi geishtah sawwa vass zu du, un si kumma raus."

<sup>37</sup> Un's kshvetz veyyich eem is ivvahrawlich naus ganga in selli landshaft.

### *Feel Anri Vadda Kayld*

<sup>38</sup> No is eah ufkshtanna un hott's Yudda gmay-haus falossa un is im Simon sei haus nei ganga. Nau em Simon sei fraw iahra maemm voah grank mitt en feevah, un si henn een kfrohkt fa iahra helfa.

<sup>39</sup> Eah hott sich ivvah see gebikt un hott's feevah kaysa raus gay, un's is aus iahra ganga. No grawt is see uf kshtanna un hott eena abgvoaht.

<sup>40</sup> Vi di sunn am unnah gay voah, henn si awl iahra leit zu eem gebrocht es alli sadda grankeda katt henn; un eah hott sei hend uf si glaykt un hott si awl kayld.

<sup>41</sup> Un di baysi geishtah sinn aw aus feel leit kumma un henn naus gegrisha, "Du bisht Christus, da Sohn Gottes!" Avvah eah hott si gezankt, un hott si nett glost shvetza veil si gvist henn es eah Christus voah.

<sup>42</sup> No vo's dawk vadda is, is eah vekk ganga un is naus ganga in en blatz vo kenn leit voahra. Avvah di leit henn gegukt fa een un sinn zu eem kumma, un henn nett havva vella es eah si falost,

<sup>43</sup> avvah eah hott ksawt zu eena, "Ich muss dess Effangaylium fumm Reich-Gottes aw bred-dicha in anri shtett, veil ich kshikt voah fa sell."

<sup>44</sup> Un eah hott gebreddicht in di Yudda gmay-heisah funn Galilaya.

## Es 5. Gabiddel.

### *Jesus Rooft Di Eahshta Yingah*

<sup>1</sup> Ay dawk hott Jesus am say funn Genezareth kshtanna, un di drubb leit henn fassich kshohva fa's Vatt Gottes heahra.

<sup>2</sup> No hott eah zvay boats ksenna bei em say, avvah di fishah voahra nett drinn veil si am iahra nets veshah voahra.

<sup>3</sup> No is eah in ayns funn di boats ganga es em Simon sein voah, un hott een kfrohkt fa's boat bissel vekk fumm land du. No hott eah sich anna kokt un hott di leit gland fumm boat.

<sup>4</sup> Vo eah faddich voah shvetza, hott eah ksawt zumm Simon, "Nemm dei boat naus in's deaf vassah un loss dei nets nunnah fa ebbes fanga."

<sup>5</sup> Avvah da Simon hott ksawt, "Meishtah, miah voahra di gans nacht draus am shaffa un henn nix kfanga. Avvah vann du so sawksht lossa miah di nets viddah nunnah."

<sup>6</sup> Un vo si dess gedu katt henn, henn si so feel fish kfanga es di nets am fareisa voahra.

<sup>7</sup> No henn si gmohshend zu iahra mitt-helfah im anra boat fa kumma un eena helfa. Si sinn kumma un henn di zway boats ufkild biss si ohkfanga henn unnah gay.

<sup>8</sup> Avvah vo da Simon dess ksenna hott, is eah nunnah fannich Jesus sei gnee kfalla un hott ksawt, "Hah, gay vekk funn miah, fa ich binn en sindlichah mensh."

<sup>9</sup> Fa eah un awl selli vo bei eem voahra, voahra fashtaund ivvah di feel fish es si kfanga henn.

<sup>10</sup> Un so voahra aw di anra, da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova, vo mitt-nannah kshaft henn mitt em Simon. No hott Jesus ksawt zumm Simon, "Feich dich nett, funn nau on zaylsht du leit fanga."

<sup>11</sup> Un vo si nei an's land kumma sinn mitt iahra boats, henn si alles falossa un sinn eem nohch ganga.

### *Jesus Hayld En Mann Mitt Aussatz*

<sup>12</sup> No vo eah in ayns funn di shtett voah, is en mann kumma es shlimm aussatz katt hott. Vo eah Jesus ksenna hott, is eah uf sei ksicht kfalla un hott ksawt zu eem, "Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha."

<sup>13</sup> No hott Jesus sei hand naus glangd, hott een ohgraykt un hott ksawt, "Ich vill; sei sauvah!" Un grawt is es aussatz funn eem ganga.



<sup>14</sup> Jesus hott eem no ksawt es eah soll nimmand dess sawwa, avvah eah hott ksawt, "Gay un veis dich zumm preeshtah, un du vi da Mosi gebodda hott: mach en opfah veil du greinicht bisht, un fa en zeiknis zu di leit."

<sup>15</sup> Avvah yusht so feel may is dess kshvetz rumm heah ganga veyyich eem; un grohsi drubba sinn bei kumma fa een heahra un fa kayld vadda funn iahra grankeda,

<sup>16</sup> avvah eah is funn eena vekk ganga in di vildahnis un hott datt gebayda.

### *En Shtefah Mann Is Kayld*

<sup>17</sup> Uf ayns funn selli dawwa, vi eah am di leit lanna voah, voahra samm Pharisayah un samm shrift-geleahrah fumm Ksetz am datt hokka. Si sinn bei kumma funn awl di shtedlen funn Galilaya un Judayya, un funn Jerusalem; un Gott sei graft voah bei eem gvest fa hayla.

<sup>18</sup> Ivvah demm, henn samm mennah en mann bei gebrocht uf en bett. Eah voah shtef un hott nett lawfa kenna. Si henn een vella rei bringa un en fannich Jesus layya.

<sup>19</sup> Avvah si henn een nett deich di drubb leit nei bringa kenna. No sinn si nuff uf's dach ganga un henn een un sei bett deich's dach nunnah glost fannich Jesus.

<sup>20</sup> Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm shtefa mann, "Mensch, dei sinda sinn diah fagevva."

<sup>21</sup> No henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfanga denka un nannah sacha frohwa, un henn ksawt, "Veah is dess es leshtahra dutt? Veah unni Gott kann sinda fagevva?"

22 Vo Jesus iahra gedanka fanumma hott, hott eah eena ksawt, "Favass denket diah dee sacha in eiyahra hatza?"

23 Vels is easyah fa sawwa, 'Dei sinda sinn fagevva,' adda fa sawwa, 'Shtay uf un lawf'?"

24 Avvah yusht so es diah vissa kennet es da Mensha Sohn's recht hott fa sinda fagevva uf di eaht"—no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm shteifa mann, "Ich sawk zu diah, shtay uf, un nemm dei bett un gay haym."

25 Un grawt is eah ufkstanna fannich eena, hott uf gnumma vass eah am druff leiya voah, un is haym ganga un voah am Gott lohva.

26 Un si voahra awl oahrich fashtaund. Si henn Gott glohbt un voahra kfeld mitt furcht, un henn ksawt, "Miah henn kshpassichi sacha ksenna heit."

### *Da Levi Is Groofa*

27 Noch demm, is Jesus naus ganga un hott en tax-einemmah ksenna es Levi kaysa hott. Eah voah an seim tax-dish hokka, un Jesus hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

28 Un eah hott alles leiya glost, is ufkstanna un is eem nohch ganga.

29 No hott da Levi en grohs essa gmacht fa een in seim haus, un's voah en grohsi drubb tax-einemmah un anri am dish kokt mitt eena.

30 Avvah di Pharisayah un shrift-geleahrah henn kshvetzt geyyich sei yingah. Si henn ksawt, "Favass doond diah essa un drinka mitt tax-einemmah un sindah?"

31 Jesus hott eena ksawt, "Selli vo ksund sinn braucha kenn doktah; yusht selli vo grank sinn;

<sup>32</sup> ich binn kumma di sindah roofa fa boos du un nett dee vo gerecht sinn.”

### *Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta*

<sup>33</sup> No henn si ksawt zu eem, “Em Johannes sei yingah fashta un bayda oft, un so doon aw di Pharisayah iahra yingah, avvah deini essa un drinka.”

<sup>34</sup> No hott Jesus ksawt zu eena, “Kansht du di leit vo an di hochtzych sinn macha fashta diveil es da hochtzeidah noch bei eena is?

<sup>35</sup> Di dawwa kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt funn eena, no in selli dawwa doon si fashta.”

<sup>36</sup> No hott eah eena aw en gleichnis ksawt: “Nimmand shneit en shtikk aus neiyi glaydah un flikt aldi glaydah mitt. Vann eah dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's neiya dutt nett matcha mitt em alda.

<sup>37</sup> Un nimmand dutt neiyah vei in aldi leddah vei-sekk. Vann eah dutt, dutt da nei vei di alda vei-sekk fareisa, un da vei lawft fatt, un di vei-sekk vadda fadauva.

<sup>38</sup> Avvah neiyah vei muss in neiyi vei-sekk gedu sei. No gayt kens funna fadauva.

<sup>39</sup> Un nimmand vill neiyah vei vann eah moll aldah gedrunka hott, fa eah sawkt, ‘Da ald vei is bessah.’ ”

## **Es 6. Gabiddel.**

### *Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk*

<sup>1</sup> Uf em Sabbat-Dawk, diveil es eah am deich di frucht-feldah gay voah, henn sei yingah ohk-fanga di kebb funn di frucht ausreiva mitt iahra hend un's essa.

<sup>2</sup> Avvah samm funn di Pharisayah henn ksawt, "Favass sind diah am du vass es Ksetz nett alawbt uf em Sabbat-Dawk?"

<sup>3</sup> No hott Jesus si kfrohkt, "Henn diah nee nett glaysa vass da Dawfit un selli vo bei eem voahra gedu henn vo si hungahrich voahra:

<sup>4</sup> vi eah in Gott sei haus nei ganga is un hott's broht gessa es fannich Gott kshteld voah, vo nimmand es di preeshtah essa henn daufa, un eah hott aw gevva zu selli vo bei eem voahra?"

<sup>5</sup> No hott eah ksawt, "Da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk."

<sup>6</sup> Uf en anra Sabbat-Dawk, vo eah in's Yudda gmay-haus ganga is un hott di leit gland, voah en mann datt es en shteifi rechtsi hand katt hott.

<sup>7</sup> Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn een gvatsht fa sayna eb eah een hayla zayld uf em Sabbat-Dawk, so es si ebbes geyyich een hayva kenna.

<sup>8</sup> Avvah eah hott gvist vass si am denka voahra, no hott eah ksawt zumm mann mitt di shteif hand, "Kumm do rivvah un shtay datt anna." No is eah ufkshtanna un is rivvah kumma.

<sup>9</sup> No hott Jesus ksawt zu eena, "Ich frohk eich, is es alawbt fa goot du adda fa evil du uf em Sabbat-Dawk, dauf ma hayla adda doht macha?"

<sup>10</sup> No hott eah dee vo um een rumm voahra awl ohgegukt, un hott ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus." Un eah hott sei hand naus kshtrekt un see voah kayld.

11 Avvah si voahra gans ivvah di maws bays un henn unnich nannah kshvetzt vass si du kenda zu Jesus.

### *Jesus Rooft Di Zvelf Yingah*

12 In selli dawwa is eah naus in di hivla ganga fa bayda, un eah hott di gans nacht gebayda zu Gott.

13 Un vo's dawk is vadda, hott eah sei yingah zu sich groofa, hott zvelfa raus glaysa un hott si sei aposhtla kaysa.

14 Di zvelfa voahra: da Simon, vo eah Petrus kaysa hott, un da Andreas sei broodah, un da Jakobus un da Johannes un da Philippus un da Bartholomaeus,

15 un da Matthäus, un da Thomas, un da Jakobus em Alphaeus sei boo, un da Simon vo aw Zelotes kaysa hott,

16 un da Judas, em Jakobus sei boo, un da Judas Ischariot, vo een shpaydah farohda hott.

### *Jesus Breddicht Un Hayld*

17 No is eah runnah kumma mitt eena un hott draus amma blatz kshtanna vo's ayva voah. Es voah en grohsi drubb funn sei yingah datt un en feel graysahri drubb anri leit vo funn ivvahrawlich in Judayya un Jerusalem voahra. Un's voahra aw leit datt funn Tyrus un Sidon es am say nohch voona. Si sinn kumma een heahra un fa kayld vadda funn iahra grankeda;

18 un selli vo gedruvveld voahra mitt baysi geishtah voahra ksund gmacht.

19 Un di gans drubb hott vella een ohrayya, veil graft funn eem kumma is un eah hott si awl kayld.

20 No hott eah ivvah sei yingah gegukt un hott ksawt,

“Ksaykend sind diah vo oahm sind,  
fa's Kaynich-Reich funn Gott is eiyahs.

21 Ksaykend sind diah vo hungahrich sind,  
fa diah zaylet satt vadda.

Ksaykend sind diah vo heilet,  
fa diah zaylet lacha.

22 Ksaykend sind diah vann leit eich hassa,  
un vann si eich fafolka un fashpodda doon  
un eiyah nohma glay macha,  
veil diah an da Mensha Sohn glawvet.

23 Froiyet eich in sellem dawk un tshumbet  
mitt frayt, fa eiyah fadeensht im Himmel zayld  
grohs sei; iahra foah-eldra henn aw so gedu zu  
di brofayda.

24 Avvah vay zu eich vo reich sind,  
fa diah hend shund eiyah drohsht.

25 Vay zu eich vo satt sind,  
fa diah zaylet hungahrich vadda.

Vay zu eich vo nau lacha,  
fa diah zaylet heila un veina.

26 Vay zu eich, vann awl di leit yusht goot shvetza  
veyyich eich;  
so henn iahra foah-eldra aw ksawt veyyich  
di falsha brofayda.”

*Veyyich Unsah Feinda Leeva*

27 “Avvah ich sawk zu eich vo heahret, leebet eiyah feinda, un doond goot zu selli vo eich hassa.

28 Sayknet selli vo eich faflucha, un baydet fa selli vo eich veesht yoosa.

29 Vann ebbah dich uf da bakka shlakt, hayb dei anra aw anna fa een; un vann ebbah dei ivvah-rokk vekk nemd, loss een dei vammes aw nemma.

30 Vann ebbah beddeld funn diah, gebb zu eem, un vann ebbah ebbes nemd funn diah, gay nett un frohk viddah fa's zrikk havva.

31 Vi diah havva vellet es anri leit doon zu eich, so doond zu eena.

32 Vann diah yusht selli leebet vo eich leeva, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah leeva selli vo si aw leeva.

33 Un vann diah yusht goot doond zu selli vo goot doon zu eich, vass greeyet diah difoah? Even di sindah doon sell aw.

34 Un vann diah yusht layna doond zu selli vo eich viddah zrikk layna, vass greeyet diah difoah? Fa even di sindah layna zu sindah so es si viddah so feel zrikk greeya.

35 Avvah leebet eiyah feinda, un doond goot; laynet, un gukket nett fa ebbes zrikk havva, no zayld eiyah fadeensht grohs sei, un diah zaylet di kinnah fumm Alli-Haychshta sei, veil eah goot-maynich is zu di undankboahra un di baysa.

36 Seind aw bamhatzich, grawt vi eiyah Faddah bamhatzich is.

37 Richtet nett, un diah vaddet nett gricht, fadammet nett un diah vaddet nett fadamd, fagevvet, un diah vaddet fagevva;

<sup>38</sup> gevvet, un's vatt viddah gevva zu eich. Es vatt gnessa bei's nunnah drikka un's zammah shidla, un's vatt ivvah-lawfa in eiyah shohsa. Fa so vi diah ausmesset vann diah gevvet, so vatt's gnessa vann diah's viddah zrikk greeyet.”

<sup>39</sup> Eah hott eena no en gleichnis ksawt: “Kann en blindah mann en anra blindah mann fiahra? Doon si nett awl zway in en loch falla?

<sup>40</sup> En yingah is nett ovvich sei teetshah, avvah alli-ebbah vann eah moll folshtendich gland hott vatt no vi sei teetshah.

<sup>41</sup> Favass saynsht du yusht da shliffah vo in deim broodah seim awk is, un saynsht nett da balka vo in deim aykna awk is?

<sup>42</sup> Vi kansht du sawwa zu deim broodah, ‘Broodah, loss mich da shliffah aus deim awk nemma,’ vann du da balka in deim ayya awk nett sayna dusht? Du heichlah, nemm seahsht da balka aus deim ayya awk, no kansht du recht sayna fa da shliffah aus deim broodah seim awk nemma.

<sup>43</sup> En goodah bohm dutt nett shlecht frucht gevva, un aw en shlechtah bohm dutt nett goot frucht gevva;

<sup>44</sup> fa ma kann alli bohm kenna bei sei frucht. Ma kann nett feiya greeya funn danna, un aw nett drauva funn hekka.

<sup>45</sup> En goodah mensh bringd goodi sacha aus di gooda sacha es ufkshoht sinn in seim hatz, un en evilah mensh bringd evili sacha aus di evila sacha es ufkshoht sinn in seim hatz. Vass es hatz foll is difunn, sell is vass aus seim maul kumd.”

*Uf Em Felsa Adda Uf Sand Bauwa*



46 “Favass haysa diah mich, ‘Hah, Hah,’ un doond nett vass ich eich sawk?

47 Alli-ebbah es zu miah kumd, heeht mei vadda un dutt si, So en mann fagleich ich vi dess:

48 Eah is vi en mann es am en haus bauwa voah. Eah hott deef ausgegrawva un hott da fuddah uf en felsa gebaut. No vo en flott kumma is, hott's vassah geeyich sell haus kshohva avvah's hott's nett nunnah sheeva kenna, veil's uf en felsa gebaut voah.

49 Avvah sellah vo heeht un dutt's nett, is vi en mann es en haus ovva uf da grund gebaut hott unni en fuddah; vo's vassah geeyich sell haus kshohva hott, is es grawt zammah kfalla un's voah alles fadauva.”

## Es 7. Gabiddel.

### *Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld*

1 Vo eah faddich voah awl dee sacha sawwa zu di leit, is eah in di shtatt funn Kapernaum ganga.

2 Es voah en greeks-hauptmann datt es en gnecht katt hott es eem oahrich leeb voah, un deah voah oahrich grank un shiah am shtauva.

3 Vo eah keeht hott veyyich Jesus, hott eah funn di Yudda eldishti zu eem kshikt un hott een kfrohkt fa kumma sei gnecht hayla.

4 Un vo di eldishti zu Jesus kumma sinn, henn si een grawt eahnstlich kfrohkt fa kumma, un henn ksawt, “Deah hauptmann is es veaht es du dess dusht fa een,

5 fa eah gleicht unsah leit, un eah hott uns en Yudda gmay-haus gebaut.”

<sup>6</sup> No is Jesus mitt eena ganga. Vo eah nayksht an's haus kumma is, hott da hauptmann samm funn sei goodi freind zu eem kshikt fa sawwa zu eem, "Hah, baddah dich nett, fa ich binn's nett veaht es du unnich's dach funn meim haus kumma dusht;

<sup>7</sup> fasell binn ich nett zu diah kumma. Avvah du kansht yusht en vatt sawwa no vatt mei gnecht kayld.

<sup>8</sup> Fa ich binn en mann es unnich ivvah-saynah is, un ich habb greeks-gnechta unnich miah. Vann ich sawk zu demm mann, 'Gay hee,' no gayt eah; un zumm anra, 'Kumm heah,' no kumd eah; un zu meim gnecht, 'Du dess,' no dutt eah's."

<sup>9</sup> Vo Jesus dess keaht hott, hott eah sich fashtaund. No hott eah sich rumm gedrayt un hott ksawt zu di drubb leit vo am eem nohch kumma voahra, "Ich sawk eich, Ich habb noch kenn so en grohsah glawva kfunna in Israel."

<sup>10</sup> No vo selli es raus kshikt gvest voahra viddah zrikk an's haus ganga sinn, henn si's kfunna es da gnecht kayld voah.

### *Jesus Vekt En Dohdah Boo Uf*

<sup>11</sup> Glei noch sellem is eah in en shtatt ganga es Nain kaysa hott, un feel funn sei yingah un en grohsi drubb leit sinn mitt eem ganga.

<sup>12</sup> Vo eah nayksht an's doah funn di shtatt kumma is, veiklich, voahra si am en mann raus drawwa es doht voah. Eah voah da aynsisht boo funn seinra maemm un see voah en vitt-fraw. En grohsi drubb leit funn di shtatt voah datt bei iahra.

13 Vo da Hah see ksenna hott, hott eah see gedavvaht, un hott ksawt zu iahra, "Du nett heila."

14 No is eah ganga un hott di lawt ohgraykt, un selli vo am een drawwa voahra henn kshtobt. Eah hott no ksawt, "Yungah mann, ich sawk zu diah, shtay uf."

15 Un da doht mann hott sich uf kokt un hott ohkfangah shvetza. No hott Jesus een zrikk gevva zu sei maemm.

16 Un's is en grohshi furcht deich si awl ganga, un si henn Gott glohbt un henn ksawt, "En grohsah brofayt is unnich uns kumma un Gott hott sei leit gepsucht!"

17 Un's kshvetz veyyich demm is ivvahrawlich rumm ganga deich gans Judayya un deich awl di landshaft datt rumm.

### *Da Johannes Da Dawfah Shikt Vatt*

18 Di yingah fumm Johannes henn eem dee sacha ksawt.

19 Un da Johannes hott zvay funn sei yingah zu sich groofa, un hott si zumm Hah kshikt fa een frohwa, "Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella miah gukka fa en anra?"

20 Un vo di mennah zu eem kumma sinn henn si ksawt, "Da Johannes da Dawfah hott uns zu diah kshikt un hott kfrohkt, 'Bisht du da vann vo kumma soll, adda sella miah gukka fa en anra?'"

21 An selli zeit hott eah feel leit kayld funn iahra grankeda un iahra blohwa, un funn baysi geishtah, un hott aw feel blindi leit sayna gmacht.

22 No hott eah em Johannes sei yingah ksawt, "Gaynd un sawwet em Johannes vass diah ksenna un keaht henn: di blinda kenna sayna, di lohma kenna lawfa, dee mitt aussatz vadda sauvah, di dawba kenna heahra, di dohda vadda uf gvekt, un di oahma greeya's Effangaylium gebreddicht zu eena.

23 Un ksaykend is sellah vo nett shtolbaht un vekk falla dutt deich mich."

24 Vo di yingah fumm Johannes viddah ganga voahra, hott Jesus ohkfanga shvetza zu di leit veyyich em Johannes. Eah hott si kfrohkt, "Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? Sinn diah ganga fa en veetz shtengel sayna am shidla im vind?"

25 Vass sind diah ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee vo in kaynichheisah voona veahra feini glaydah un layva reichlich.

26 Vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich, un may es en brofayt.

27 Dess is deah vo's kshrivva is diveyya,  
'Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt  
fannich diah heah  
fa da vayk rishta fa dich.'

28 Ich sawk eich, es voah noch kenn mann geboahra es en graysahra brofayt voah es da Johannes da dawfah. Avvah deah vo's vennichsht is im Himmel-Reich is graysah es da Johannes."

29 Vo awl di leit un di tax-einemmah dess keaht henn, henn si Gott recht gevva, veil si gedawft gvest voahra mitt em Johannes sei dawf.

<sup>30</sup> Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn Gott sei villa nunnah gedrayt, veil si sich nett dawfa glost katt henn bei em Johannes.

<sup>31</sup> Avvah da Hah hott ksawt, "Zu vass dann soll ich di leit funn dee zeit fagleicha, vi vass sinn si?"

<sup>32</sup> Si sinn vi di kinnah vo am market-blatz hokka un roofa di anri kinnah un sawwa:

'Miah henn di peif kshpeeld fa eich

avvah diah hend nett gedanst.

No henn miah en leicht-leet ksunga zu eich un henn gveind,

avvah diah hend nett keild.'

<sup>33</sup> Da Johannes da Dawfah is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei gedrunka, un diah sawwet, 'Eah hott en deivel in sich.'

<sup>34</sup> Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka. Avvah nau sawwa diah eah est zu feel un drinkt zu feel un is en freind funn di tax-einemmah un sindah!

<sup>35</sup> Avvah ma kann sayna es veisheit recht is bei di kinnah funn veisheit."

### *En Sindlichy Fraw Is Fagevva*

<sup>36</sup> No hott ayns funn di Pharisayah een kfrohkt fa kumma un essa mitt eem. Un eah is in em Pharisayah sei haus nei ganga un hott sich an da dish kocht.

<sup>37</sup> No vo en veibsmensch funn di shtatt, es en sindah voah, auskfunna hott es eah am dish voah im Pharisayah sei haus, hott see en boddel funn oahrich deiyah salb-ayl gebrocht.

<sup>38</sup> See hott hinnich eem kshtanna an sei fees, un hott keild, un hott ohkfanga sei fees nass macha mitt iahra awwa-vassah. No hott see sei fees ab gebutzt mitt di hoah uf iahrem kobb, hott

sei fees gekist un hott si ksalbt mitt demm salb-ayl.

<sup>39</sup> Nau vo da Pharisayah es een kaysa katt hott, dess ksenna hott, hott eah zu sich selvaht ksawt, "Vann deah mann en brofayt veah, hett eah gvist vass fa en fraw es dess is vo een ohrayya dutt, fa see is en sindah."

<sup>40</sup> No hott Jesus ksawt zu eem, "Simon, ich habb ebbes zu sawwa zu diah." Un da Simon hott ksawt, "Vass is es, Meishtah?"

<sup>41</sup> Jesus hott ksawt, "Zvay mennah henn geld glaynd funn en mann. Aynah hott fimf hunnaht dawlah glaynd un da annah hott fuftzich dawlah glaynd.

<sup>42</sup> Vo si dess nett betzawla henn kenna, hott da mann eena's awl zvay abkshrivva so es si's nett zrikk betzawla henn braucha. Nau vels funn dee zvay hott deah mann's mensht leeb katt?"

<sup>43</sup> Da Simon hott ksawt, "Ich denk da vann vo's mensht geld abkshrivva grikt hott." Un Jesus hott ksawt, "Du hosht recht gricht."

<sup>44</sup> No hott eah sich zumm veibsmensh gedrayt un hott ksawt zumm Simon, "Saynsht du dess veibsmensh? Ich binn in dei haus kumma, un du hosht miah kenn vassah gevva fa mei fees vesha, avvah see hott mei fees nass gmacht mitt iahrem awwa-vassah un hott si ab gebutzt mitt iahra hoah.

<sup>45</sup> Du hosht miah kenn kuss gevva, avvah evvah siddah es ich do rei kumma binn hott see nett ufkeahht mei fees kussa.

<sup>46</sup> Du hosht mei kobb nett ksalbt mitt ayl, avvah see hott mei fees ksalbt mitt salb-ayl.

<sup>47</sup> Fasell sawk ich zu diah, iahra feeli sinda sinn fagevva veil see grohsi leevi katt hott; avvah deah vo vennich fagevva grikt, dutt vennich leeva.”

<sup>48</sup> No hott eah ksawt zu iahra, “Dei sinda sinn fagevva.”

<sup>49</sup> Un selli vo am dish voahra mitt eem, henn zu sich selvaht ksawt, “Vass fa en mann is dess, vo even sinda fagebt?”

<sup>50</sup> Un eah hott zumm veibsmensh ksawt, “Dei glawva hott dich saylich gmacht, gay in fridda.”

## Es 8. Gabiddel.

### *En Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah*

<sup>1</sup> Glei noch demm, is eah deich di shtett un di nochbahshafta ganga un hott's Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un di zvelfa voahra bei eem.

<sup>2</sup> Es voahra aw samm veibsleit bei eem es eah kayld katt hott funn baysi geishtah un funn grankeda: di Maria es aw Magdalena kaysa hott, un es sivva baysi geishtah raus kumma sinn;

<sup>3</sup> di Johanna, di fraw fumm Chusa, em Herodes sei ivvah-saynah; di Susanna un aw feel anri es kolfa henn faseiya fa een mitt iahrem geld.

<sup>4</sup> No vo en grohsi drubb leit zammah kumma sinn, un leit funn awl di shtett datt rumm zu eem kumma sinn, hott eah kshvetzt zu eena deich en gleichnis un hott ksawt,

<sup>5</sup> “Aynah es sohma sayt is naus ganga sayya, un vi eah ksayt hott is samm am vayk nohch kfalla un di leit henn druff gedredda un di fekkel henn's kfressa.

<sup>6</sup> Un samm is uf shtay kfalla, un is uf kumma avvah's is no favelkt un doht ganga veil's kenn vassah katt hott.

<sup>7</sup> Un samm is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn's fashtikt.

<sup>8</sup> Un samm is uf goodah bodda kfalla, is gvaxa un hott en hunnaht mohl so feel gevva." Vi eah dess ksawt hott, hott eah laut ksawt, "Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."

<sup>9</sup> Vo sei yingah een kfrohkt henn vass dess gleichnis maynd,

<sup>10</sup> hott eah ksawt, "Es is eich gevva fa di fashtekkelda sacha fumm Reich-Gottes vissa, avvah fa anri sinn si gevva in gleichnisa,

so es even vann si sayna,

doon si nett sayna,

adda vann si heahra,

doon si nett fashtay.

<sup>11</sup> Nau dess gleichnis is vi dess: Da sohma is es Vatt Gottes.

<sup>12</sup> Selli am vayk nohch sinn dee vo keahht henn. Avvah no kumd da Satan un nemd's Vatt vekk funn iahra hatza, so es si nett glawva kenna un saylich vadda.

<sup>13</sup> Un dee vo uf em shtay sinn, sinn selli vo vann si's Vatt heahra, doon si's fraylich einemma, avvah si henn kenn vatzla. Si glawva fa en veil, avvah vann si fasucht vadda, falla si vekk.

<sup>14</sup> Un selli vo unnich di danna kfalla sinn, sinn dee vo heahra, avvah si gayn iahra vayk un vadda fashtikt bei bekimmahnis un reichheit, un bei em blesiah funn demm layva, un iahra frucht vatt nett zeidich.



15 Avvah da sohma uf em gooda bodda is vi selli vo vann si's Vatt heahra, nemma si's ei un hald es mitt en eahlich un goot hatz, un bringa frucht raus mitt geduld."

### *En Licht Uf En Shtaend*

16 "Nimmand shtekt en licht oh un dutt's no unnich en aymah adda unnich's bett. Eah dutt's uf en shtaend so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.

17 Fa's vatt nix fashtekeld es nett viddah kfunna vatt, un's vatt nix hinna rumm kalda es nett viddah raus kumd un in's licht gedu vatt.

18 Gevvat dann acht vi diah heahret; fa deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah maynd es eah hott."

### *Jesus Sei Maemm Un Breedah*

19 No is sei maemm un sei breedah zu eem kumma, avvah si henn nett nayksht zu eem kenna veyyich di leit.

20 Un's voah eem ksawt, "Dei maemm un dei breedah sinn am draus shtay, un si vella dich sayna."

21 Avvah eah hott ksawt zu dee vo eem dess ksawt henn, "Mei maemm un mei breedah sinn selli vo Gottes Vatt heahra un's aw doon."

### *Jesus Macht Da Shtoahm Shtill*

22 No ay dawck is eah in en boat ganga mitt sei yingah un hott ksawt zu eena, "Vella nivvah uf di annah seit fumm say gay." No sinn si naus kshteaht,

<sup>23</sup> un vi si am gay voahra is eah eikshlohfa. Un's is en vind-shtoahm runnah uf da say kumma, un's boat voah am uf filla mitt vassah, un si voahra in di kfoah.

<sup>24</sup> No sinn di yingah ganga un henn een uf gvekt un henn ksawt, "Meishtah, Meishtah, miah zayla fasaufa!" No is eah ufkstanna un hott da vind un di grohsa vella gezankt, un si henn kshtobt, un's voah gans shtill.

<sup>25</sup> Eah hott no ksawt zu eena, "Vo is eiyah glawva?" Si henn sich kfeicht, voahra fashtaund un henn ksawt zu nannah, "Veah is dess dann, es eah da vind un da say sawwa kann vass zu du, un si doon's?"

### *Jesus Hayld En Mann Mitt Deivela*

<sup>26</sup> No sinn si in di landshaft funn di Gadaraynah kumma. Sell voah uf di annah seit fumm say funn Galilaya.

<sup>27</sup> Un vi eah aus em boat uf's land ganga is, hott eah en mann funn di shtatt ohgedroffa es baysi geishtah katt hott; shund fa lang hott eah kenn glaydah may gvoahra, un hott nett in en haus gvoond avvah voah draus bei di grayvah.

<sup>28</sup> Vo eah Jesus ksenna hott, hott eah naus gegrisha, is fannich een nunnah kfalla, un hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Vass hosht du zu du mitt miah, Jesus du Sohn Gottes fumm Alli-Haychshta? Ich hald oh bei diah es du mich nett gvaylsht un leida machsht."

<sup>29</sup> Dess voah veil eah em baysa geisht's gebott gevva katt hott fa aus em mann kumma. (Fa eah hott een oft geblohkt, un even vann si een gebunna henn mitt kedda un eisa, hott eah

si yusht farissa un voah naus in di vildahnis gedrivva bei em baysa geisht.)

<sup>30</sup> Jesus hott een no kfrohkt, "Vass is dei nohma?" Eah hott ksawt, "Legion," veil feel deivela in eem gvest voahra.

<sup>31</sup> Un si henn een gebeddeld es eah si nett in da deaf brunna shikt vo kenn bodda hott.

<sup>32</sup> Nau's voah en grohsi drubb sei in di vayt datt am hivvel nohch. Di deivela henn een gebeddeld es eah si lost in di sei nei gay, un eah hott ksawt si kenna.

<sup>33</sup> No sinn di deivela aus em mann kumma, sinn in di sei nei un di gans drubb is ivvah da geyya hivvel nunnah kshprunga in da say nei un sinn fasoffa.

<sup>34</sup> Vo di sei-heedah dess ksenna henn, sinn si difunn kshprunga, un henn's ivvahrawlich fazayld in di shtatt un in di nochbahshaft.

<sup>35</sup> No sinn di leit naus ganga fa sayna vass am ohgay voah, un si sinn zu Jesus kumma un henn deah mann es di deivela raus kumma sinn datt kfunna am Jesus sei fees hokka. Eah hott glaydah oh katt un voah in sei rechte meind; un si henn sich kfeicht.

<sup>36</sup> Un selli vo dess alles ksenna henn, henn eena ksawt vi deah mann kayld voah es di deivela katt hott.

<sup>37</sup> No henn awl di leit funn di landshaft funn di Gadaraynah Jesus kfrohkt fa funn eena vekk gay, fa si henn sich oahrich kfeicht. No is eah in's boat ganga un is viddah zrikk ganga.

<sup>38</sup> Da mann vo di geishtah katt hott, hott een gebeddeld fa mitt eem gay, avvah Jesus hott een vekk kshikt un hott eem ksawt,

39 “Gay zu dei haymet un sawk di leit vi feel es Gott gedu hott fa dich.” No is eah datt vekk ganga un hott ivvahrawlich in di shtatt fazayld vass fa grohsi sacha es Jesus gedu katt hott fa een.

*En Doht Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld*

40 No vo Jesus zrikk kumma is, voahra di leit froh fa een sayna, fa si voahra awl am voahra uf een.

41 Un en mann vo Jairus kaysa hott, un vo en ivvah-saynah voah im Yudda gmay-haus, is zu Jesus kumma un is fannich sei fees kfalla, un hott een kfrohkt fa zu sei haus kumma.

42 Fa eah hott yusht ay maydel katt vo baut zvelf yoah ald voah, un see voah am shtauva. Vi eah am gay voah, voahra di leit gans dikk um een rumm.

43 Un's voah en fraw dibeil es en veibsleida bloots-granket katt hott shund fa zvelf yoah. See hott awl iahra geld zu di doktah gevva katt, un nimmand hott see hayla kenna.

44 See is hinnich eem ruff kumma un hott da sohm funn seim glayt ohgraykt. Un grawt hott's kshtobt blooda.

45 No hott Jesus ksawt, “Veah hott mich ohgraykt?” Vo alli-ebbah's falaykeld hott, hott da Petrus un selli vo bei eem voahra ksawt, “Meishtah, dee drubb leit sinn gans dikk um dich rumm un drikka rei veddah dich!”

46 Avvah Jesus hott ksawt, “Ebbah hott mich ohgraykt, fa ich habb fanumma es graft funn miah ganga is.”

47 Un vo di fraw ksenna hott es see's nett fashtekla kann, is see kumma un voah am

ziddahra. See is fannich een kfalla, un hott fannich awl di leit eem ksawt favass es see een ohgraykt hott, un vi see grawt kayld voah.

<sup>48</sup> No hott eah ksawt, “Veibsmensh, dei glawva hott dich ksund gmacht; gay in fridda.”

<sup>49</sup> Diveil es eah noch am shvetza voah, is en mann kumma fumm ivvah-saynah sei haus un hott ksawt zumm ivvah-saynah, “Dei maydel is doht; du brauchst da Meishtah nimmi badra.”

<sup>50</sup> Avvah vo Jesus dess keacht hott, hott eah ksawt zu eem, “Du dich nett feicha, glawb yusht, no zayld see viddah layva.”

<sup>51</sup> Un vo eah an's haus kumma is hott eah yusht da Petrus, da Johannes, da Jakobus un di maemm un daett fumm maydel mitt nei gay glost.

<sup>52</sup> Si voahra awl am veina un am heila fa see, avvah eah hott ksawt, “Doond nett heila; see is nett doht avvah is am shlohfa.”

<sup>53</sup> Un si henn glacht ivvah een, veil si gvist henn es see kshtauva voah.

<sup>54</sup> No hott eah si awl naus gyawkt, hott see gnumma bei di hand, un hott ksawt, “Kind, shtay uf.”

<sup>55</sup> Un iahra geisht is zrikk kumma, un see is grawt ufkshtanna. No hott eah eena ksawt es si sella iahra ebbes gevva zu essa.

<sup>56</sup> Un iahra eldra voahra fashtaund, avvah eah hott eena ksawt es si sella nimmand sawwa vass blatz gnumma hott.

## Es 9. Gabiddel.

*Di Zvelfa Vadda Naus Kshikt*

<sup>1</sup> No hott eah di zvelfa zammah groofa un hott eena's recht un di macht gevva ivvah awl di baysi geishtah, un fa alli grankheit hayla,

<sup>2</sup> un eah hott si naus kshikt fa's Reich-Gottes breddicha un fa hayla.

<sup>3</sup> Eah hott ksawt zu eena, "Nemmet nix mitt eich fa uf em vayk, kenn shtokk, kenn sakk fa glaydah, adda broht, adda geld; un nemmet nett zvay vemmes mitt eich.

<sup>4</sup> Un vass-evvah haus es diah nei gaynd, bleivet datt biss diah viddah funn sellem blatz vekk gaynd.

<sup>5</sup> Un vo-evvah es si eich nett einemma, vann diah moll selli shtatt falosset, shidlet da shtawb funn eiyah fees fa en zeiknis geyyich si."

<sup>6</sup> So sinn di yingah naus ganga deich di shtedlen un henn's Effangaylium gebreddicht un henn ivvahrawlich leit kayld.

<sup>7</sup> Nau da Herodes da Tetrarch hott keajt funn alles es gedu gvest voah, un eah voah unruich veil's ksawt voah bei samm es da Johannes veah uf kshtanna funn di dohda,

<sup>8</sup> un bei samm es da Elias veah zrikk kumma, un bei anri es ayns funn di alda brofayda veah uf kshtanna.

<sup>9</sup> Da Herodes hott ksawt, "Da Johannes havvich da kobb abkakt; avvah veah is dess es ich dee sacha heah diveyya?" Un eah hott een sayna vella.

### *Fimf Dausend Vadda Kfedaht*

<sup>10</sup> Vo si zrikk kumma sinn, henn di aposhtla Jesus ksawt vass si gedu katt henn. No hott eah si mitt sich gnumma un si sinn bei sich selvaht

in di vildahnis ganga nayksht an en shtatt es Bethsaida kaysa hott.

<sup>11</sup> Vo di leit dess auskfunna henn, sinn si eem nohch kumma; un eah hott si kumma glost un hott's Kaynich-Reich funn Gott gebreddicht zu eena, un hott dee vo's noht katt henn kayld.

<sup>12</sup> Nau's is geyyich ohvet vadda un di zvelfa sinn zu eem kumma un henn ksawt, "Shikk di leit vekk so es si in di shtedlen un in di nochbahshaft gay kenna bletz greeya fa bleiva un ebbes kawfa fa essa, fa miah sinn vay do haus vo nimmand voond."

<sup>13</sup> Avvah eah hott ksawt zu eena, "Diah sellet eena ebbes gevva zu essa." Si henn ksawt, "Miah henn yusht fimf layb broht un zway fish—adda sella miah gay un ess-sach kawfa fa awl dee leit?"

<sup>14</sup> Fa's voahra baut fimf dausend mansleit datt. No hott eah di yingah ksawt, "Machet si sich in drubba fasamla, mitt fuftzich in yaydah drubb."

<sup>15</sup> Un si henn so gedu, no hott eah si gmacht sich anna hokka.

<sup>16</sup> Eah hott no di fimf layb broht un di zway fish gnumma, hott nuff noch em Himmel gegukt un hott gedankt. Eah hott's broht un di fish no gebrocha un hott's zu di yingah gevva so es si's ausdayla unnich di leit.

<sup>17</sup> Un si henn awl gessa un voahra satt. Un si henn zvelv keahb-foll shtikkah ufglaysa es ivvahrich voahra.

### *Jesus Is Christus*

<sup>18</sup> Nau's voah so es aymol vo eah laynich am bayda voah, un sei yingah zu eem kumma sinn,

es eah si kfrohkt hott, "Veah sawwa di leit es ich binn?"

<sup>19</sup> Si henn ksawt, "Da Johannes da Dawfah; anri sawwa da Elias, un alsnoch anri es ayns funn di alda brofayda is uf kshtanna."

<sup>20</sup> No hott eah ksawt zu eena, "Avvah veah sawwa diah es ich binn?" Un da Petrus hott ksawt, "Du bisht Christus funn Gott."

<sup>21</sup> No hott eah si gvand un hott si gebodda es si nimmand dess sawwa sella,

<sup>22</sup> un hott ksawt, "Da Mensha Sohn muss feel sacha deich macha, un vekk gedrayt vadda bei di eldishti un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah. Un eah muss doht gmacht vadda un da dritt dawk viddah uf shtay."

<sup>23</sup> No hott eah ksawt zu alli-ebbah, "Vann ebbah miah nohch kumma vill muss eah sich ufgevva, muss sei greitz uf sich nemma alli dawk, un muss miah nohch kumma.

<sup>24</sup> Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; avvah veah sei layva uf gebt fa mich, eah zayld's halda.

<sup>25</sup> Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya un dayt sich no selvaht faliahra dideich un sich selvaht shawda du?

<sup>26</sup> Fa veah-evvah es sich shemd veyyich miah un mei vadda, veyyich eem dutt da Mensha Sohn sich aw shemma vann eah moll kumd in sei hallichkeit un in di hallichkeit fumm Faddah un di heilicha engel.

<sup>27</sup> Avvah voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna doon biss si's Kaynich-Reich funn Gott sayna."

*Di Fa'ennahring*



28 Nau baut acht dawk noch demm es eah dee sacha ksawt katt hott, hott eah da Petrus, da Johannes un da Jakobus mitt sich gnumma, un si sinn nuff uf en berg ganga fa bayda.

29 Un vi eah am bayda voah, is sei ksicht fa'ennaht vadda un sei glaydah sinn veis un glitzahrich vadda.

30 Un uf aymol voahra zvay mennah datt un henn kshvetzt mitt eem. Si voahra da Mosi un da Elias.

31 Si sinn bei kumma mitt hallichkeit un henn kshvetz zu Jesus veyyich vi eah vekk gay zayld, un di sacha vo eah glei folfilla zayld an Jerusalem.

32 Nau da Petrus un selli vo bei eem voahra, voahra oahrich shlayfahrich, avvah si henn sich vakkah kalda, un si henn di hallichkeit ksenna funn eem un di zvay mennah vo bei eem kshtanna henn.

33 Un vi di zvay mennah am vekk gay voahra funn eem, hott da Petrus ksawt zu Jesus, "Meish-tah, es is goot fa do sei; vella drei heislen macha, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias," avvah eah hott nett gvist vass eah am sawwa voah.

34 Vi eah dess ksawt hott, is en volk kumma un hott shadda ivvah si gmacht, un si henn sich kfeicht vi di volk ivvah si kumma is.

35 Un en shtimm is aus di volk kumma un hott ksawt, "Dess is mei geleebdah Sohn, deah vo ich raus groofa habb, heichet eem ab!"

36 Un vo di shtimm faddich voah shvetza, voah Jesus datt laynich. Un si voahra shtill un henn nimmand ksawt an selli zeit vass si ksenna henn.

### *Da Boo Mitt En Deivel Is Kayld*

<sup>37</sup> Da neksht dawk, noch demm es si ivvah da berg runnah kumma gvest voahra, hott en grohsi drubb leit een ohgedroffa.

<sup>38</sup> Un uf aymol hott en mann raus gegrisha funn di drubb leit un hott ksawt, "Meishtah, ich bitt dich es du kumsht un saynsht mei boo, fa eah is mei aynsicht kind;

<sup>39</sup> un en baysah geisht kumd als ivvah een es eah naus greisht mitt gichtahra un shaumd am maul. Eah vill een nett gay lossa, avvah vann eah dutt, is da boo gans ausgvoahra.

<sup>40</sup> Ich habb dei yingah kfrohkt fa da geisht audreiva avvah si henn nett kenna."

<sup>41</sup> Jesus hott no ksawt, "Oh diah unglawvichi leit funn deahra ungettlichei zeit, vi lang soll ich bei eich sei un geduld havva mitt eich? Bring dei boo do heah."

<sup>42</sup> Vi eah am kumma voah, hott da bays geisht da boo nunnah kshmissa mitt gichtahra. Avvah Jesus hott da unsavah geisht gezant, hott da boo kayld un hott een viddah zu seim daett kshikt.

<sup>43</sup> Un si voahra awl fashtaund ivvah di grohs macht funn Gott. Avvah vi si awl am sich fashtauna voahra ivvah alles es eah gedu hott, hott eah ksawt zu sei yingah,

<sup>44</sup> "Heichet goot ab vass ich eich nau sawk; fa da Mensha Sohn zayld ivvah-gedrayt vadda in di hend funn mennah."

<sup>45</sup> Avvah si henn dess nett fashtanna, un's voah kalda funn eena, so es si's nett fashtay sedda; avvah si henn sich kfeicht een frohwa vass es maynd.

### *Da Graysht Im Himmel-Reich*

<sup>46</sup> Si henn ohkfanga shvetza unnich nannah un si henn geiyaht veyyich vels funn eena es es haychsht uf kohva is.

<sup>47</sup> Avvah vo Jesus fanumma hott vass in iahra hatza voah, hott eah en kind gnumma un hott's nayvich sich gedu,

<sup>48</sup> un hott ksawt zu eena, "Veah-evvah es dess kind ohnemd in meim nohma, nemd mich oh. Un veah-evvah es mich ohnemd, nemd sellah oh vo mich kshikt hott, fa deah vo sich's glensht uf haybt unnich eich, is da vann vo's graysht is."

<sup>49</sup> Da Johannes hott ksawt, "Meishtah, miah henn en mann ksenna baysi geishtah ausdreiva in deim nohma, un miah henn een gmacht ufheahra veil eah nett ayns funn uns voah."

<sup>50</sup> Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Sawk eem nett fa ufheahra, fa deah vo nett geyyich uns is, is fa uns."

### *Di Samariddah Nemma Jesus Nett Oh*

<sup>51</sup> Vo di zeit nayksht kumma is es eah do vekk gnumma vadda sett, hott eah sich eahnshtlich foah-kshteld fa noch Jerusalem gay,

<sup>52</sup> un eah hott leit mitt demm vatt fanna heah kshikt. Si sinn in en shtatt funn Samaria ganga fa rishta fa een datt;

<sup>53</sup> avvah di leit funn datt henn een nett eignumma veil eah noch Jerusalem gay hott vella.

<sup>54</sup> Vo sei yingah, da Jakobus un da Johannes, dess ksenna henn, henn si ksawt, "Hah, sella miah feiyah fumm Himmel runnah roofa un si ufbrenna vi da Elias hott?"

55 Avvah eah hott si gezankt un hott ksawt, "Diah visset nett vass fa geisht es diah difunn sind.

56 Fa da Mensha Sohn is nett kumma fa leit iahra sayla fadauva, avvah fa si saylich macha." No sinn si in en anri shtatt ganga.

### *Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha*

57 Vi si am vayk nohch gay voahra hott en mann ksawt zu eem, "Ich zayl diah nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht."

58 Jesus hott no ksawt zu eem, "Di vilda faxa henn lechah un di fekkel funn di luft henn neshtah, avvah da Mensha Sohn hott neiyets fa sei kobb anna layya."

59 Zu en anra mann hott eah ksawt, "Kumm miah nohch." Avvah eah hott ksawt, "Hah, loss mich seahsht zrikk gay mei daett fagrawva."

60 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Loss di dohda iahra aykni fagrawva; avvah du, gay du un breddich's Kaynich-Reich funn Gott."

61 Un noch en anrah hott ksawt, "Ich kumm diah nohch, Hah, avvah seahsht loss mich zrikk gay un sawwa zu selli in mei haymet es ich am falossa binn."

62 Jesus hott ksawt zu eem, "Nimmand es sei hand an da blook dutt un gukt no zrikk is fitt fa's Reich-Gottes."

## **Es 10. Gabiddel.**

### *Sivvatzich Vadda Naus Kshikt*

1 Noch demm hott da Hah sivvatzich anri raus groofa, un hott si fannich eem heah kshikt. Eah hott si naus kshikt, zvay bei zvay, in awl di bletz

un shtett es eah selvaht nochdihand hee kumma hott vella.

<sup>2</sup> Eah hott ksawt zu eena, "Di eahn is grohs, avvah di shaff-leit sinn vennich; frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit naus shikt in sei eahn.

<sup>3</sup> Gaynd eiyah vayk; avvah heichet, ich shikk eich naus vi lemmah unnich di velf.

<sup>4</sup> Nemmet kenn geld-sekk, kenn sakk fa sacha nei du, kenn shoo; un shvetzet nett mitt di leit am vayk noch.

<sup>5</sup> Vass-evvah haus es diah nei gaynd, eb diah nei gaynd, sawwet, 'Fridda sei in demm haus.'

<sup>6</sup> Un vann en mann funn fridda datt voond, soll eiyah fridda uf eem bleiva, un vann nett, kumd eiyah fridda viddah zrikk zu eich.

<sup>7</sup> Bleivet in sellem haus, un esset un drinket vass si eich gevva, fa da gnecht is sei lohn veaht; gaynd nett funn haus zu haus.

<sup>8</sup> Vann-evvah es diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich ei, esset vass si fannich eich shtella;

<sup>9</sup> haylet di granka in selli shtatt un sawwet zu eena, 'Es Kaynich-Reich funn Gott is nayksht zu eich kumma.'

<sup>10</sup> Avvah vann diah in en shtatt nei gaynd un si nemma eich nett ei, gaynd naus in di shtrohsa un sawwet,

<sup>11</sup> 'Even da shtawb funn eiyahra shtatt vo an unsah fees henkt butza miah ab geyyich eich; avvah diah sellet vissa es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht bei eich is.'

12 Ich sawk eich, da shtrohf uf di shtatt, Sodom, zayld leichtah sei an sellem dawk es da shtrohf uf selli shtatt.

13 Vay zu eich in Chorazin! Vay zu eich in Bethsaida! Fa vann di vundahboahri sacha gedu gvest veahra in Tyrus un in Sidon vo gedu voahra in eiyahra shtett hedda di leit datt sich shund lang bekeah, un hedda sich in di esh kokt in sekk-glydah.

14 Avvah di shtrohf im gericht's-dawk zayld leichtah sei fa di shtett, Tyrus un Sidon, es si sei zayld fa eich.

15 Un du, Kapernaum, zaylsht du uf kohva vadda zumm Himmel? Nay, du zaylsht nunnah kshtohsa vadda in di hell.

16 Deah vo eich abheicht, heicht mich ab, un deah vo eich nett abheicht, heicht mich aw nett ab, un eah drayt sellah nunnah vo mich kshikt hott.”

17 Un di sivvatzich sinn zrikk kumma mitt frayt un henn ksawt, “Hah, in deim nohma doon even di deivela vi miah sawwa!”

18 Un eah hott eena ksawt, “Ich habb da Satan ksenna fumm Himmel falla vi's gviddah.

19 Heichet mich ab, ich habb eich's recht un di macht gevva fa uf shlanga un scorpions dredda, un ivvah awl di macht fumm feind, da Satan, un nix soll eich vay du.

20 Diah sellet avvah eich nett froiya veyyich demm es diah graft hend ivvah di geishtah, avvah froiyet eich es eiyah nayma kshrivva sinn im Himmel.”

21 Un grawt in selli shtund hott eah sich kfroit im Heilicha Geisht un hott ksawt, “Ich dank dich,

Faddah, da Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha fashtekkeld kalda hosht funn dee vo veisheit henn un dee vo sacha begreifa, un hosht si gevva zu dee vo sinn vi kinnah. Yau, Faddah, dess voah dei goodah villa.

<sup>22</sup> Alli sacha voahra gevva zu miah bei meim Faddah, un nimmand vi yusht da Faddah vayst veah da Sohn is. Un nimmand vi yusht da Sohn un selli vo eah's gevva vill ditzu vissa veah da Faddah is."

<sup>23</sup> No hott eah sich zu di yingah gedrayt un hott zu eena laynich ksawt, "Ksaykend sinn di awwa vo sayna vass diah saynet!

<sup>24</sup> Fa ich sawk eich, es voahra feel brofayda un kaynicha es sayna henn vella vass diah saynet, un si henn's nett ksenna; un si henn vella heahra vass diah heahret, un si henn's nett keaht."

### *Es Gleichnis Veyyich Em Gooda Samariddah*

<sup>25</sup> Un no is en shrift-geleahrah ufkshtanna es een ausbroviahra hott vella un hott ksawt, "Meishtah, vass soll ich du fa ayvich layva greeya?"

<sup>26</sup> Eah hott eem ksawt, "Vass is kshrivva im Ksetz? Vi laysht du?"

<sup>27</sup> Da shrift-geleahrah hott ksawt, "Du solst da Hah dei Gott leeva mitt awl dei hatz, mitt awl dei sayl, mitt awl dei grefta, un mitt awl dei meind, un dei nochbah leeva vi dich selvaht."

<sup>28</sup> Jesus hott ksawt, "Du hosht recht ksawt; du dess un du solst layva."

<sup>29</sup> Avvah eah hott nett vella di eah ufgevva, so hott eah Jesus kfrohkt, "Veah is mei nochbah?"

<sup>30</sup> No hott Jesus eem dess ksawt, “En mann voah am nunnah gay funn Jerusalem noch Jericho un eah is unnich samm rawvah kumma. Si henn eem sei glaydah abgnumma, henn en fashlauwa biss eah shiah doht voah, no sinn si ab un difunn.

<sup>31</sup> Nau es voah en preeshtah am sellah vayk nunnah gay, un vo eah deah mann ksenna hott, is eah uf di annah seit fumm vayk ganga un is an eem fabei ganga.

<sup>32</sup> Glei is aw en Lefitt an sellah blatz kumma un hott een aw ksenna, avvah eah is aw uf di annah seit fabei ganga.

<sup>33</sup> Endlich is en Samariddah aw datt anna kumma vi eah am gay voah. Vo eah da mann ksenna hott, hott eah een gedavvaht,

<sup>34</sup> un eah is zu eem ganga, hott ayl un vei uf sei vayyi bletz gleaht un hott si zu gebunna. No hott eah een uf sei ayknah aysel gedu un hott een an en shlohf-haus gebrocht vo eah acht gevva hott uf een.

<sup>35</sup> Da neksht dawk hott eah zvay shtikkah silvah raus gnumma un hott si zumm shlohf-haus ivvah-saynah gevva un hott ksawt, ‘Gebb acht uf een, un vann du may shpenda musht, gevwich's zu diah vann ich moll viddah zrikk kumm.’

<sup>36</sup> Vels funn di drei denksht du voah en nochbah zumm mann vo unnich di rawvah kumma is?”

<sup>37</sup> Da shrift-gelehrah hott ksawt, “Da vann vo bamhartzich voah zu eem.” No hott Jesus ksawt, “Gay du un du aw so.”

*Jesus Psucht Di Maria Un Di Martha*



<sup>38</sup> Nau vi si am iahra vayk nohch gay voahra, sinn si in en shtedli kumma; un en veibsmensch es Martha kaysa hott, hott een in iahra haus nei gnumma.

<sup>39</sup> See hott en shveshtah katt es Maria kaysa hott. See hott sich nayksht an Jesus sei fees kokt un hott abkeicht vass eah am sawwa voah.

<sup>40</sup> Avvah di Martha hott sich feel eahvet gmacht fa eem abvoahra, un see is zu Jesus ganga un hott ksawt, "Hah, gebst du nix drumm es mei shveshtah alles zu miah lost fa abvoahra? Sawk iahra fa miah helfa."

<sup>41</sup> Avvah Jesus hott iahra ksawt, "Martha, Martha, du hosht angst un bist gedruvvelde veyyich feel sacha;

<sup>42</sup> avvah ay ding is nohtvendich. Di Maria hott sell goot dayl gnumma un's soll nett vekk gnumma vadda funn iahra."

## Es 11. Gabiddel.

### *Lanning Veyyich Bayda*

<sup>1</sup> Es hott sich zu gedrawwa es Jesus am bayda voah an aym blatz un vo eah faddich voah, hott ayns funn di yingah ksawt zu eem, "Hah, lann uns vi zu bayda so vi da Johannes sei yingah gland hott."

<sup>2</sup> No hott eah ksawt zu eena, "Vann diah baydet, sawwet dess:

'Unseh Faddah im Himmel,  
 loss dei nohma heilich sei,  
 un loss dei reich kumma,  
 un loss dei villa gedu sei,  
 uf di eaht vi im Himmel.

<sup>3</sup> Gebb uns heit unsah tayklich broht.

<sup>4</sup> Un fagebb uns unsah sinda,  
vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.

Un fiah uns nett in di fasuchung,  
avvah hald uns fumm evila.' "

<sup>5</sup> Un eah hott ksawt zu eena, "Vels funn eich hott en freind es diah ditzu gaynd am halb-nacht un sawwet, 'Mei freind, layn miah drei layb broht;

<sup>6</sup> fa en freind funn meim is bei kumma fumma langah trip un ich habb nix fa fannich een du fa essa';

<sup>7</sup> un da freind gebt andvat funn drinn raus un sawkt, 'Baddah mich nett; di deah is nau kshlossa, un mei kinnah sinn do im bett mitt miah; ich kann nett uf shtay un diah ebbes gevva'?

<sup>8</sup> Ich sawk eich, even vann eah nett uf shtayt un gebt eem ebbes veil eah sei freind is, eah dutt endlich uf shtay un gebt eem vass eah brauch veil eah ohhalda dutt an eem.

<sup>9</sup> Ich sawk eich, frohwet, un's vatt eich gevva; suchet, un diah vaddet finna, globbet oh, un's vatt uf gmacht fa eich.

<sup>10</sup> Fa alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un deah vo sucht, zayld finna, un deah vo ohglobt, zayld's uf gmacht greeya.

<sup>11</sup> Vass fa en daett unnich eich, gebt seim boo en shtay vann eah frohkt fa broht, adda gebt seim boo en shlang vann eah een frohkt fa en fish;

<sup>12</sup> adda vann eah frohkt fa en oi, gebt eah eem en scorpion?

13 Vann diah dann, vo evil sind, visset vi goodi kshenkah gevva zu eiyah kinnah, vi feel may dutt da Faddah im Himmel da Heilich Geisht gevva zu selli vo een frohwa?”

### *Jesus Un Beelzebub*

14 Nau eah voah am en baysah geisht raus dreiva es nett shvetza hott kenna. Un vo eah aus em mann kumma is, hott da mann kshvetzt, un di leit voahra fashtaund.

15 Avvah samm funn eena henn ksawt, “Eah dreibt di deivela raus deich da Beelzebub, da ivvah-saynah funn di deivela.

16 Un anri vo een ausbroviahra henn vella, henn havva vella es eah en zaycha veist fumm Himmel.”

17 Avvah Jesus hott iahra gedanka gvist, un hott ksawt zu eena, “Ennich kaynich-reich es nett aynich is un shaft geyyich sich selvaht, kann nett shtay, un en haus geyyich sich selvaht zayld falla.

18 Un vann da Satan nett aynich is mitt sich selvaht, vi kann sei kaynich-reich shtay? Fa diah sawwet ich dreib di deivela aus deich da Beelzebub.

19 Vann ich deivela ausdreib deich da Beelzebub, deich veah doon eiyah kinnah si ausdreiva? So, sinn si dann eiyah richtah.

20 Avvah vann ich di deivela ausdreib deich da fingah funn Gott, dann is es Kaynich-Reich funn Gott zu eich kumma.

21 Vann en shteikah mann awl sei greeks-ksha ohdutt un vatsht sei ayya haus, dann vatt sei sach sei glost.

22 Avvah vann aynah es shteikah is es eah kumd un fecht mitt eem un een ivvah-kumd, no

nemd eah demm sei greeks-ksha vekk es eah sich druff falossa hott, un dayld sei sach aus.

<sup>23</sup> Deah vo nett mitt miah is, is geyyich mich, un deah vo nett zammah geddaht mitt miah, deah shtroit ausnannah.

<sup>24</sup> Vann en unsauvahrah geisht aus en mensh ganga is, gayt eah deich drukkani bletz am sucha fa roo; un vann eah kens find, sawkt eah, 'Ich gay viddah zrikk in's haus vo ich raus kumma binn.'

<sup>25</sup> Un vann eah zrikk kumd, find eah's haus ausgekeht un zvayk gmacht.

<sup>26</sup> No gayt eah un bringd sivva anri geishtah es shlimmah sinn es eah selvaht, un si gayn awl nei un voona datt; un nochdihand is sellah mann shlimmah ab es eah voah difoah."

<sup>27</sup> Un vi eah am dess sawwa voah, hott en veibsmensh in di drubb leit laut kshvetzt un hott ksawt zu eem, "Ksaykend is es leib vo dich gedrawwa hott, un di brusht vo du ksukkeld hosht!"

<sup>28</sup> Avvah eah hott ksawt zu iahra, "Yau, avvah ksaykend sinn dee vo Gottes Vatt heahra un's aw doon."

### *Da Zaycha Fumm Jona*

<sup>29</sup> Vo may leit am bei kumma voahra, hott eah ksawt, "Di leit funn deahra zeit sinn evili leit; si sinn am gukka fa en zaycha, avvah's zayld kenn zaycha gevva sei vi yusht da zaycha fumm brofayt Jona.

<sup>30</sup> Vi da Jona en zaycha voah fa di leit funn Nineveh, so is da Mensha Sohn en zaycha fa di leit funn deahra zeit.

<sup>31</sup> Di kaynich-fraw funn di saut zayld uf shtay am gericht-dawk mitt di leit funn deahra zeit

un zayld si fadamma; fa see is funn's end funn di veld kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.

<sup>32</sup> Di mennah funn Nineveh zayla uf shtay am gerichts-dawk mitt di leit funn deahra zeit, un si zayla di leit funn deahra zeit fadamma; veil si boos gedu henn vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs do es da Jona.”

### *Es Innahlich Licht*

<sup>33</sup> “Nimmmand shtekt en licht oh un dutt's fashtekla adda's unnich en bushel-koahb du, avvah eah dutt's uf en licht-shtaend, so es selli vo rei kumma, es licht sayna kenna.

<sup>34</sup> Dei awk is es licht funn deim leib. Vann dei awk goot is, no hott dei gans leib helling, avvah vann dei awk nett goot is, no is dei gans leib im dunkla.

<sup>35</sup> Fasell, gebb acht es es licht in diah nett dunkel is.

<sup>36</sup> Nau dann, vann dei leib foll helling is, un goah nix dunkles in sich hott, no is es gans ivvah hell, grawt vi en licht vann's uf dich sheind.”

### *Geyyich Di Pharisayah Un Shrift-Geleahrah*

<sup>37</sup> Diveil es eah am shvetza voah, hott en Pharisayah een kfrohkt fa mitt eem gay fa's essa. No is eah nei ganga un hott sich an da dish kokt.

<sup>38</sup> Da Pharisayah voah fashtaund es eah sich nett seahsht gvesha hott fa'm essa.

<sup>39</sup> No hott da Hah ksawt zu eem, “Diah Pharisayah veshet di autseit fumm kobli un di shissel, avvah inseit sind diah greedich un foll ungerechtigheit.

<sup>40</sup> Diah dummi leit, hott nett deah vo's ausvendicha gmacht hott, aw's invendicha gmacht?

<sup>41</sup> Avvah gevvet almohsa deich dess vass inseit aus em hatz raus kumd, no is alles sauvah fa eich.

<sup>42</sup> Avvah vay zu eich Pharisayah! Diah gevvet's zeyyadel funn eiyah mint-blansa, rauda-shtekk un awl eiyah greidah, avvah diah sind unbekimmaht veyyich em gericht un veyyich di leevi Gottes. Dee sacha heddet diah du sedda, un avvah di ivvahricha aw nett unfaseikt gay lossa.

<sup>43</sup> Vay zu eich Pharisayah! Fa diah gleichet am evvahshta blatz hokka im Yudda gmay-haus, un gleichet's vann leit nuff gukka zu eich un doon eich di zeit ohbeeda an di market-bletz.

<sup>44</sup> Vay zu eich, shrift-geleahrah un Pharisayah! Fa diah sind vi grayvah im grawb-hohf es ma nett saynd, un leit lawfa ivvah si un vissa's nett."

<sup>45</sup> No hott ayns funn di shrift-geleahrah ksawt zu eem, "Meishtah, vann du so shvetsht, sinn miah aw grikt dibeil."

<sup>46</sup> Jesus hott ksawt zu eem, "Vay aw zu eich shrift-geleahrah! Fa diah lawdet di leit nunnah mitt shveahri sacha es hatt sinn fa drawwa, avvah diah selvaht hayvet nett ay fingah uf fa eena helfa.

<sup>47</sup> Vay zu eich! Fa diah bauwet di grayvah funn di brofayda, avvah eiyah foah-feddah henn si doht gmacht.

<sup>48</sup> So sind diah zeiya ditzu un aynich mitt vass eiyah foah-eldra gedu henn; fa si henn di brofayda doht gmacht un diah bauwet iahra grayvah.

<sup>49</sup> Fasell hott Gott in sei veisheit ksawt, 'Ich shikk eena brofayda un aposhtla, un samm funna doon si doht macha un anri fafolka.'

<sup>50</sup> Fasell sinn di leit funn deahra zeit shuldich fa's bloot funn awl di brofayda es fagossa is vadda siddah da ohfang funn di veld,

<sup>51</sup> fumm eahshta bloot fumm Abel zumm bloot fumm Zacharias vo doht gmacht voah zvishich em awldah un em tempel. Yau, ich sawk eich, di leit funn deahra zeit sinn shuldich fa awl dess.

<sup>52</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah! Diah hend da shlüssel zu di eisicht vekk gnumma; diah sind selvaht nett nei ganga, un diah voahret en hinnahnis zu selli vo am nei gay voahra."

<sup>53</sup> Vi eah eena dee sacha ksawt hott, henn di shrift-geleahrah un di Pharisayah ohkfang a een hatt zvinga un ausbroviahra bei een feel sacha frohwa.

<sup>54</sup> Si voahra yusht am voahra fa een, so es si een fanga kenna mitt ebbes es eah sawkt.

## Es 12. Gabiddel.

### *Vanninga Veyyich Falshheit*

<sup>1</sup> An selli zeit vo so feel dausends funn leit zammah kumma sinn es si uf nannah gedredda henn, hott eah ohkfang a shvetza seahsht zu sei yingah. Eah hott ksawt, "Vatshet eich veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah; sell is, veyyich iahra falshheit.

<sup>2</sup> Nix is zu gedekt es nett viddah abgedekt vatt, un's is nix hinna rumm kalda es nett auskfunna vatt.

<sup>3</sup> Vass-evvah es du ksawt hosht im dunkla vatt keacht vo's dawk is, un vass du in's oah pishbasht

vann di deah zu is, vatt gebreddicht funn di haus-dechah.

<sup>4</sup> Ich sawk eich mei freind, feichet eich nett veyyich dee vo's leib doht macha, un noch sellem is nix may es si du kenna.

<sup>5</sup> Avvah ich sawk eich vemm zu feicha: feichet eich veyyich demm vo, noch demm es eah eich doht gmacht hott, hott di graft fa eich in di hell shtohsa; yau, ich sawk eich, feichet eich veyyich eem!

<sup>6</sup> Vadda nett fimf shpatza fakawft fa zway cent? Un nett ayns funn eena vatt fagessa bei Gott.

<sup>7</sup> Vei, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld. Feichet eich nett, diah sind may veaht es feel shpatza.

<sup>8</sup> Un ich sawk eich, veah-evvah es mich bek-end fannich leit, da Mensha Sohn dutt een aw bekenna fannich di engel funn Gott;

<sup>9</sup> veah mich avvah falaykeld fannich leit, deah vatt aw falaykeld fannich di engel funn Gott.

<sup>10</sup> Un alli-ebbah es en vatt sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld fagevva vadda; avvah deah vo leshtaht geyyich da Heilich Geisht zayld nett fagevva vadda.

<sup>11</sup> Un vann si eich in di Yudda gmay-heisah bringa fannich di roolahs un di ivvah-saynah, seind nett bekimmaht veyyich vi diah eena andvat gevva zaylet adda vass zu sawwa.

<sup>12</sup> Fa da Heilich Geisht vatt eich lanna in selli datt shtund vass zu sawwa.”

*En Gleichnis Veyyich Em Reicha Mann*



13 Ayns funn selli in di drubb leit hott ksawt zu eem, "Meishtah, sawk meim broodah es eah muss di eahbshaft fadayla mitt miah."

14 Avvah eah hott ksawt zu eem, "Mensh, veah hott mich en richtah adda en eahbshaft-fadaylah gmacht ivvah eich?"

15 Un Jesus hott ksawt zu eena, "Gevvet acht un vatshet eich veyyich lusht fa nadiahliche sacha; en mann sei layva is nett uf gmacht mitt vi feel es eah aykend."

16 Un eah hott eena dess gleichnis ksawt: "Es land funn en reichah mann hott goot gedu un eah hott en grohsi eahn grikt.

17 No hott eah zu sich selvaht gedenkt, 'Vass soll ich du; ich habb nett genunk blatz fa mei frucht shtoahra?'

18 No hott eah ksawt, 'Ich vays vass, ich reis mei sheiyahra nunnah un bau graysahri, no havvich blatz fa awl mei frucht un mei sacha shtoahra.

19 Un ich sawk no zu mei sayl, Leevi Sayl, du hosht genunk sach zammah ksammeld fa en mannich yoah; nau nemm's easy; ess, drink un sei fraylich.'

20 Avvah Gott hott ksawt zu eem, 'Du nah! Dee do nacht vatt dei sayl gnumma funn diah. No vemm sinn awl dee nadiahliche sacha es du zammah ksammeld hosht?'

21 So is es fa deah vo feel nadiahliche sacha uf laykt fa sich selvaht un is nett reich in Gott."

### *Veyyich Angsht Havva*

22 Un eah hott sei yingah ksawt, "Fasell sawwich eich, hend nett angst veyyich eiyah

layva, veyyich vass diah essa zaylet, adda veyyich eiyah leib, vass diah ohdu zaylet.

<sup>23</sup> Dess layva is may es ess-sach, un's leib is may es glaydah.

<sup>24</sup> Denket moll an di grabba: si doon nett sayya adda eahnda; un si henn aw kenn shtoah-heisah adda sheiyahra, avvah doch dutt Gott si feedra. Vi feel may sind diah veaht es di fekkel!

<sup>25</sup> Un vels funn eich, veil eah angshott, kann sei layva lengah macha even fa ay shtund?

<sup>26</sup> Vann diah, dann, so en glay ding vi sell nett du kennet, favass hend diah angshott veyyich em ivvahricha?

<sup>27</sup> Denket moll an di lilya-blumma un vi si vaxa. Si doon nett shaffa adda glaydah nayya; avvah ich sawk eich, even da Solomon in awl sei hallichkeit hott kenn so shayni glaydah katt es ayns funn dee blumma.

<sup>28</sup> Nau dann, vann Gott so glaydah macht fa's graws, vo levendich im feld is heit un meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glayda, diah leit funn vennich glawva!

<sup>29</sup> Un diah sellet nett uf eiyah meind havva vass diah essa zaylet adda vass diah drinka zaylet, un diah sellet aw nett engstlich sei diveyya.

<sup>30</sup> Fa di Heida in di gans veld doon sich bekimmahra veyyich dee sacha, un eiyah Faddah vayst es diah awl dee sacha brauchet.

<sup>31</sup> In blatz funn sellem, bekimmahret eich veyyich seim Kaynich-Reich, no zaylet diah awl dee anri sacha aw havva.

<sup>32</sup> Feichet eich nett, diah glenni drubb, es gebt eiyahm Faddah feel frayt fa eich's Kaynich-Reich gevva.

<sup>33</sup> Fakawfet eiyah sacha un gevvet almohsa; machet eich geld-sekk es nett ald vadda, un samlet keshtliche sacha fumm Himmel vo nett shlecht gayn, vo kenn deeb's shtayla kann un di shawva's nett fressa kenna.

<sup>34</sup> Fa vo eiyah keshtlich sach is, datt is eiyah hatz aw.”

### *Veyyich Vatsha Un Grisht Sei*

<sup>35</sup> “Doond eich oh es diah grisht sind fa shaffa un losset eiyah lichtah brenna.

<sup>36</sup> Seind vi shaff-leit es am voahra sinn fa iahra meishtah vann eah haym kumd funn di hochtich, so es si di deah uf macha kenna vann eah ohglobt.

<sup>37</sup> Ksaykend sinn selli shaff-leit es da meishtah vakkah find vann eah kumd; voahlich, ich sawk eich, eah risht sich un macht si an da dish hokka un eah kumd un voacht eena ab.

<sup>38</sup> Un even vann eah kumd in di nacht, eb mitt-nacht adda noch mitt-nacht, un find si alsnoch so, selli shaff-leit sinn ksaykend.

<sup>39</sup> Avvah visset dess, vann da haus-faddah gvist hett velli shtund es da deeb kumma zayld, veah eah vakkah gvest un hett een nett glost in sei haus nei brecha.

<sup>40</sup> Diah misset eich aw rishta, fa da Mensha Sohn is am kumma an en shtund vann diah nett am gukka sind fa een.”

<sup>41</sup> Da Petrus hott no ksawt, “Hah, bisht du am dee gleichnis sawwa yusht fa uns adda fa alli-ebbah?”

<sup>42</sup> Un da Hah hott ksawt, “Veah is deah shtandhaftich gnecht es veisheit hott, deah es da meishtah ivvah di leit funn seim haus setzt, so es eah eena iahra essa gebt an di recht zeit?

<sup>43</sup> Ksaykend is sellah gnecht es da meishtah find am so du vann eah zrikk kumd.

<sup>44</sup> Voahlich ich sawk eich, eah macht een ivvah-saynah ivvah awl sei sach.

<sup>45</sup> Avvah vann sellah gnecht sawkt zu sich selvaht, ‘Mei meishtah is ufkalda vadda un kumd noch nett,’ un fangd no oh di gnechta un di mawda fashlauwa, un est un drinkt un vatt ksoffa,

<sup>46</sup> da meishtah funn sellem gnecht zayld kumma uf en dawk vann eah nett am gukka is fa een, un in en shtund es eah nett vayst. No dutt eah een in shtikkah hakka un gebt eem sei lohn mitt di unglawvicha.

<sup>47</sup> Un sellah gnecht vo seim meishtah sei villa gvist hott, avvah hott sich nett grisht un hott sei villa nett auskfiht, eah zayld en veeshti gayshtling greeya.

<sup>48</sup> Avvah deah vo nett bessah gvist hott, un hott ebbes gedu es en gayshtling veaht voah, eah grikt en leighti gayshtling. Alli-ebbah es feel gevva is ditzu, funn eem vatt feel kfoddaht; un sellah vo leit gedraut henn mitt feel funn iahra sacha, funn eem vatt may kfoddaht.”

### *Jesus Bringd Unaynichkeit*

<sup>49</sup> “Ich binn kumma fa feiyah uf di eaht shikka, un ich vott's veah shund gekindeld!

<sup>50</sup> Ich muss mich dawfa lossa mitt en dawf, avvah's is miah en shveahrah lasht biss es ivvah is!

<sup>51</sup> Denket diah ich binn kumma fa fridda gevva uf di eaht? Nay, ich sawk eich, avvah unaynichkeit.

<sup>52</sup> Fa funn nau on, zayla fimf leit in aym haus geyyich nannah sei, drei geyyich zvay un zvay geyyich drei;

<sup>53</sup> da daett zayld geyyich sei boo sei, un da boo geyyich sei daett; di maemm zayld geyyich iahra maydel sei un's maydel geyyich iahra maemm. Di shviah-maemm zayld geyyich iahra shviah-maydel sei un di shviah-maydel geyyich iahra shviah-maemm.”

### *Di Zaycha Funn Di Zeit*

<sup>54</sup> Eah hott zu di drubb leit kshvetzt un hott aw ksawt, “Vann diah en volk saynet uf kumma in di west, no sawwet diah grawt, ‘En reyyah is am kumma,’ un no dutt's aw.

<sup>55</sup> Un vann diah en vind saynet blohsa funn di saut, no sawwet diah, ‘Es zayld hays vadda,’ un no dutt's aw.

<sup>56</sup> Diah heichlah! Diah visset vi di eaht un da Himmel zu laysa. Favass kennet diah nett dee do zeit laysa?

<sup>57</sup> Un favass denket diah nett selvaht droh vass recht is?

<sup>58</sup> Vi du zumm lawyah gaysht mitt demm es ebbes geyyich dich haybt, broviah un mach's recht mitt eem unnah vayk, adda eah mecht dich zumm richtah shikka, un da richtah gebt dich ivvah zu seim ivvah-saynah, un da ivvah-saynah shtekt dich in di jail.

<sup>59</sup> Ich sawk diah, du kumsht nett raus biss du da letsht cent betzawld hosht.”

## Es 13. Gabiddel.

### *Bekehret Eich Adda Diah Kummet Um*

<sup>1</sup> Nau's voahra samm leit datt an selli zeit es Jesus fazayld henn veyyich di Galilayah. Da Pilawtus hott iahra bloot zammah gmixt mitt iahrem opfah.

<sup>2</sup> Un Jesus hott eena andvat gevva un hott si kfrohkt, “Denket diah dee Galilayah voahra shlimmahri sindah es anri Galilayah veil si dess deich gmacht henn?”

<sup>3</sup> Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw umkumma.

<sup>4</sup> Adda vi veyyich selli achtzay vo da tavvah funn Siloah druff kfalla is un hott si awl doht gmacht; denket diah si voahra shlimmahri sindah es di ivvahrichi vo in Jerusalem gvoond henn?

<sup>5</sup> Ich sawk eich, nay; avvah vann diah nett boos doond, dann doond diah awl aw umkumma.”

<sup>6</sup> Un eah hott dess gleichnis fazayld: “En mann hott en feiya-bohm blansa glost in seim vei-goahra; un eah is kumma gukka fa frucht un hott kens kfunna.

<sup>7</sup> No hott eah ksawt zumm ivvah-saynah fumm vei-goahra, ‘Ich binn nau shund drei yoah kumma gukka fa frucht funn demm feiya-bohm un habb kens kfunna. Hakk da bohme um, favass sett eah deah blatz uf nemma?’

<sup>8</sup> Un da ivvah-saynah hott ksawt zu eem, ‘Hah, loss en noch dess yoah shtay, no grawb ich um en rumm un du misht an een.

<sup>9</sup> No vann eah frucht grikt neksht yoah, recht un goot; avvah vann nett, no kansht du en umhakka.' ”

*En Gegribbeldi Fraw Vatt Kayld*

<sup>10</sup> Nau Jesus voah am leit lanna gvest in ayns funn di Yudda gmay-heisah uf em Sabbat-Dawk.

<sup>11</sup> Un's voah en veibsmensh datt mitt en geisht es see grank gmacht hott shund fa achtzay yoah. See voah ivvah-gebohwa un hott nett grawt uf shtay kenna.

<sup>12</sup> Un vo Jesus see ksenna hott, hott eah see zu sich groofa un hott ksawt zu iahra, “Veibsmensh, du bisht frei funn dei granket.”

<sup>13</sup> Un eah hott sei hend uf see glaykt, un grawt no hott see grawt uf shtay kenna. No hott see Gott glohbt.

<sup>14</sup> Avvah da ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus voah ufksthatt veil Jesus kayld hott uf em Sabbat-Dawk, un eah hott ksawt zu di leit, “Es sinn sex dawk in di voch vann eahvet gedu sei sett; kummet raus uf selli dawwa fa kayld sei, nett uf da Sabbat-Dawk.”

<sup>15</sup> No hott da Hah eem andvat gevva un hott ksawt, “Du heichlah! Dutt nett yaydah vann funn eich eiyah ox un aysel vekk nemma funn seim shtall uf em Sabbat-Dawk, un fiaht een an's vassah?

<sup>16</sup> Un sett nett dee fraw vo fumm Abraham sei nohch-kummashaft is, un vo gebunna voah beim Satan fa achtzay yoah, lohs gmacht vadda uf em Sabbat-Dawk?”

<sup>17</sup> Vo eah dess ksawt hott, henn awl dee vo geyyich een voahra sich kshemd. Avvah awl di

leit henn sich kfroit ivvah awl di vundahboahra sacha es gedu voahra bei eem.

### *Di Gleichnisa Veyyich Moshtaht Sohma Un Savvah-Dayk*

<sup>18</sup> No hott eah ksawt, “Vi vass is es Kaynich-Reich funn Gott? Mitt vass soll ich's fagleicha?”

<sup>19</sup> Es is vi en moshtaht sohma vo en mann geblanst hott in seim goahra. Da sohma is gvaxa un is en boh m vadda, un di fekkel funn di luft sinn kumma un henn iahra neshtah gebaut in sei nesht.”

<sup>20</sup> No hott eah viddah ksawt, “Mitt vass soll ich's Kaynich-Reich funn Gott fagleicha?”

<sup>21</sup> Es is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei koblen foll mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga.”

### *Es Eng Doah*

<sup>22</sup> No is eah uf da vayk ganga, is deich di grohsa un glenni shtett ganga un hott di leit gland uf seim vayk noch Jerusalem.

<sup>23</sup> Un ebbah hott ksawt zu eem, “Hah, zayla yusht vennich leit saylich vadda?” Un eah hott ksawt zu eem,

<sup>24</sup> “Broviahret hatt fa deich di eng deah gay, fa ich sawk eich, feel vella nei gay es nett kenna.

<sup>25</sup> Vann da haus-faddah moll uf kshtanna is un hott di deah zu gmacht, no shtaynd diah autseit un globbet oh an di deah un sawwet, ‘Hah, mach uf fa uns.’ Avvah eah zayld andvat gevva zu eich un sawwa, ‘Ich kenn eich nett, un vays nett funn vo es diah sind.’



26 No zaylet diah ohfanga sawwa, 'Miah henn gessa un gedrunka mitt diah un du hosht di leit gland in unsah shtrohsa.'

27 Avvah eah zayld sawwa, 'Ich sawk eich, ich kenn eich nett, un vays nett funn vo diah sind; gaynd vekk funn miah, diah vo ungerechtichkeit shaffet!'

28 Datt zaylet diah heila un eiyah zay zammah beisa, vann diah da Abraham, da Isaac, da Jakob un awl di brofayda saynet im Reich-Gottes, un diah selvaht sind raus kshtohsa.

29 Un leit zayla kumma funn di east un di west, funn di natt un di saut un zayla sich an da dish hokka im Kaynich-Reich funn Gott.

30 Un heichet, es sinn selli vo's letsht sinn es seahsht sei zayla, un anri vo seahsht sinn zayla's letsht sei."

### *Em Jesus Sei Leevi Fa Jerusalem*

31 Un grawt an selli shtund sinn samm Pharisayah zu eem kumma un henn ksawt zu eem, "Grikk dich vekk funn do, fa da Herodes vill dich doht macha."

32 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Gaynd un sawwet sellem fox, 'Gukk moll, ich shtohs baysi geishtah raus, mach leit ksund heit un meiya, un da dritt dawk mach ich mei eahvet faddich.'

33 Un ennichah, ich muss ohhalda gay heit un meiya un ivvah-meiya—fa's kann nett sei es en brofayt doht gmacht vadda sett autseit Jerusalem.

34 Oh Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht, un shtaynichsht selli vo zu diah kshikt sinn! Vi oft havvich vella dei kinnah

zammah geddahra vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flickel dutt, avvah du hosht nett vella!

<sup>35</sup> Nau gukk, dei haus is Leah un Falossa. Un ich sawk diah, du zaylsht mich nimmi sayna biss du sawksht, 'Ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.' "

## Es 14. Gabiddel.

### *En Grankah Mann Vatt Kayld*

<sup>1</sup> Moll ay Sabbat-Dawk vo eah ganga is fa's essa an en ivvah-saynah sei haus es en Pharisayah voah, henn si een gvatsht fa sayna vass eah du zayld.

<sup>2</sup> Un yusht so shuah, datt voah en mann fannich eem es grank voah mitt vassah-sucht.

<sup>3</sup> No hott Jesus kshvetzt zu di shrift-gelehrah un di Pharisayah un hott ksawt, "Is es alawbt es ma hayla dauf uf em Sabbat-Dawk adda nett?"

<sup>4</sup> Avvah si henn nix ksawt. No hott eah da mann gnumma, hott en kayld un hott een gay glost.

<sup>5</sup> Un eah hott ksawt zu eena, "Vels funn eich, vann eiyah aysel adda ox in en brunna fald, gayt nett grawt un zeekt een raus uf em Sabbat-Dawk?"

<sup>6</sup> Un si henn nix sawwa kenna zu demm.

<sup>7</sup> Vo eah ksenna hott es dee vo kaysa voahra di feddahshta bletz am dish gnumma henn, hott eah eena dess gleichnis fazayld:

<sup>8</sup> "Vann diah an en hochtzych essa kaysa vad-det, hokket eich nett an di feddahshta bletz am

dish, adda fleicht voah ebbah kaysa es haychah ohksenna is es du.

<sup>9</sup> No kumd sellah vo eich awl zvay kaysa katt hott un sawkt zu diah, 'Gebbs demm mann dei blatz,' un du musht dich no shemma un nunnah anna niddahra blatz gay.

<sup>10</sup> Avvah vann du kaysa bisht, gay un hokk dich an en niddahra blatz, so es da haus-faddah kumma kann un sawwa zu diah, 'Freind, hokk dich do ruff an en feddahshtah blatz.' No bisht du haychah ohksenna bei awl selli vo am dish hokka mitt diah.

<sup>11</sup> Fa veah sich selvaht uf haybt deah zayld nunnah gedu vadda, un veah sich daymeedich hald, deah zayld uf kohva vadda."

<sup>12</sup> No hott eah aw kshvetzt zumm mann vo een kaysa hott un hott ksawt zu eem, "Vann du en middawk adda ohvet-essa machsht, hays nett dei freind, dei breedah, dei freindschaft adda dei reichi nohbahra, adda si haysa dich zrikk un du bisht betzawld.

<sup>13</sup> Avvah vann du en essa machsht, hays di oahma, di fagribbelda, di lohma, di blinda,

<sup>14</sup> un no vasht du ksaykend veil si dich nett zrikk betzawla kenna. Du vasht betzawld an di uffashtayung funn di gerechta."

### *Es Gleichnis Veyyich Em Grohs Essa*

<sup>15</sup> Vo ayns funn dee vo am dish kokt hott dess keaht hott, hott eah ksawt zu eem, "Ksaykend sinn selli vo broht essa zayla im Kaynich-Reich funn Gott!"

<sup>16</sup> Avvah eah hott ksawt zu eem, "En mann hott moll en grohs essa gmacht un hott feel leit kaysa.

17 No vo di zeit fa's essa kumma is hott eah sei gnecht naus kshikt fa sawwa zu selli vo kaysa voahra, 'Kummet, fa alles is nau grisht.'

18 Avvah si henn awl ausredda gmacht. Da eahsht hott ksawt zu eem, 'Ich habb en feld gekawft un ich muss naus gay un's sayna; ich bitt dich fa's nett geyyich mich hayva vann ich nett kumm.'

19 En anra hott ksawt, 'Ich habb fimf oxa-fuahra gekawft, un vill gay si ivvah-gukka; ich hoff du vasht nett grikt veil ich nett kumm.'

20 En anra hott ksawt, 'Ich habb yusht keiyah; fasell kann ich nett kumma.'

21 So is da gnecht zrikk un hott awl dess ksawt zu seim meishtah. No is eah bays vadda un hott ksawt zu seim gnecht, 'Gay kshvind naus uf awl di grohsa un di glenni shtrohsa funn di shtatt un bring awl di oahma, di gegribbelda, di blinda un di lohma.'

22 Shpaydah hott da gnecht ksawt zumm meishtah, 'Vass du gebodda hosht is gedu, avvah's is alsnoch blatz.'

23 Un da meishtah hott ksawt zumm gnecht, 'Gay naus uf di grohsa un di glenna vayya un mach di leit rei kumma so es mei haus foll vatt.'

24 Fa ich sawk diah, kens funn selli leit vo kaysa voahra zayla essa am meim dish.' "

### *Vass Es Kosht Fa En Yingah Sei*

25 Nau en grohsi drubb leit voah bei eem un eah hott sich zu eena gedrayt un hott ksawt,

26 "Vann ennich ebbah zu miah kumd un hast nett sei faddah un muddah, sei fraw un kinnah un sei breedah un shveshtahra, un even sei ayya

layva, dann kann eah nett ayns funn mei yingah sei.

<sup>27</sup> Veah-evvah es nett sei ayya greitz drawkt un kumd miah nohch, kann nett mei yingah sei.

<sup>28</sup> Vels funn eich, vann eah en gebei bauwa vill, hokt sich nett seahsht anna un fikkaht eb eah genunk hott fa's faddich macha?

<sup>29</sup> Adda vann eah moll da fuddah drinn hott un kann's no nett faddich macha, dutt alli-ebbah es es saynd een fashpodda,

<sup>30</sup> un sawkt, 'Deah mann hott ohkfanga bauwa, avvah eah hott's nett faddich macha kenna.'

<sup>31</sup> Adda vass fa'n kaynich es in da greek gayt geyyich en anra kaynich, hokt sich nett seahsht anna un denkt drivvah eb eah shteik genunk is mitt zeyya dausend fa da annah fechta vo geyyich een kumd mitt zvensich dausend?

<sup>32</sup> Un vann eah nett is, shikt eah funn sei leit fanna naus un frohkt fa fridda macha diveil es da annah noch veit ab is.

<sup>33</sup> Im sayma vayk, veah-evvah es nett alles uf gebt es eah hott, kann nett mei yingah sei.

<sup>34</sup> Sals is goot, avvah vann's moll sei graft faloahra hott, vi kann di graft zrikk nei gedu sei?

<sup>35</sup> Es is kenn goot fa's land adda fa da misht haufa. Leit shmeisa's vekk. Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra."

## Es 15. Gabiddel.

### *Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf*

<sup>1</sup> Nau di tax-einemmah un di sindah voahra awl am zu eem gay fa een heahra.

<sup>2</sup> Avvah di Pharisayah un di shrift-geleahrah henn gegrummeld unnich nannah un henn

ksawt, “Deah mann nemd sindah zu sich un est mitt eena.”

<sup>3</sup> No hott eah eena dess gleichnis ksawt,

<sup>4</sup> “Vellah funn eich, vann eah en hunnaht shohf hott un ayns funna is faloahra, lost nett di nein un neintzich in di vildahnis, un gayt un sucht's aynda vo faloahra is biss eah's find?

<sup>5</sup> Un vann eah's find, dutt eah's uf sei shulDAH un froit sich.

<sup>6</sup> Un vann eah moll haym kumd, roofT eah awl sei goodi freind un nochbahra zammah un sawkt zu eena, ‘FroiYET eich mitt miah, fa ich habb mei shohf kfunna vo faloahra voah.’

<sup>7</sup> Un grawt so sawwICH eich, selli im Himmel froiya sich may ivvah ay sindah es sich bekeahT, vi ivvah di nein un neintzich gerechti leit vo kenn boos du brauchA.”

### *Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Stikk Geld*

<sup>8</sup> “Adda vass fa'n fraw vo zeyya shtikkah silvah geld hott, un faliaht ayns, dutt nett's licht ohshtekka un keahT's haus un sucht eahnshtlich biss see's viddah find?

<sup>9</sup> No vann see's kfunna hott roofT see iahra goodi freind un nochbahra zammah un sawkt, ‘FroiYET eich mitt miah, fa ich habb mei geld kfunna vo faloahra voah.’

<sup>10</sup> Grawt so sawwICH eich, di engel funn Gott froiya sich vann ay sindah sich bekeahT.”

### *Es Gleichnis Veyyich Em Faloahrana Boo*

<sup>11</sup> No hott eah ksawt, “Es voah moll en mann es zway boova katt hott;



dich. Ich binn's nimmi veahrt fa dei boo kaysa sei.'

<sup>22</sup> Avvah da faddah hott ksawt zu sei shaff-leit, 'Bringet kshvind di beshta glaydah un doond eem si oh. Doond en ring uf sei fingah un shoo an sei fees,

<sup>23</sup> un bringet en fett hamli un shlachtet's. Vella essa un fraylich sei.

<sup>24</sup> Fa deah boo funn meim voah doht avvah is nau viddah levendich. Eah voah faloahra un is nau viddah kfunna.' Un si henn ohkfanga en goodi zeit havva.

<sup>25</sup> Nau da elsht funn di boova voah draus im feld, un vi eah nayksht an's haus kumma is, hott eah di leit keahrt singa un dansa.

<sup>26</sup> Un eah hott ayns funn di shaff-leit raus groofa un hott een kfrohkt vass dess maynd.

<sup>27</sup> Da gnecht hott eem ksawt, 'Dei broodah is haym kumma, un dei daett hott en fett hamli kshlachta veil dei broodah viddah ksund zrikk kumma is.'

<sup>28</sup> Avvah da elsht broodah voah bays un hott's nett gedu fa nei gay. Sei daett is raus kumma un hott havva vella es eah nei kumd,

<sup>29</sup> avvah eah hott ksawt zu seim daett, 'Awl dee yoahra havvich kshaft fa dich un habb immah gedu vi du ksawt hosht, avvah du hosht nett even miah en gaysli gevva es ich en goodi zeit havva kann mitt meina freind.

<sup>30</sup> Avvah vo deah boo funn deim haym kumma is, noch demm es eah dei geld awl fablohsa katt hott uf huahra, hosht du en fett kalb kshlachta fa een!'



<sup>31</sup> Un sei daett hott ksawt zu eem, 'Mei boo, du bisht immah bei miah, un alles es ich habb is dei.

<sup>32</sup> Es voah recht fa fraylich sei un fa en goodi zeit havva, fa dei broodah voah doht un is viddah levendich; un eah voah faloahra un is viddah kfunna.' "

## Es 16. Gabiddel.

### *Es Gleichnis Veyyich En Uneahlichah Gnecht*

<sup>1</sup> Jesus hott no aw ksawt zu di yingah, "Es voah moll en reichah mann es en haus-haldah gedunga katt hott fa ivvah sei sach sayna. Un's vatt is zu eem kumma es da haus-haldah voah am sei sacha deich blohsa.

<sup>2</sup> Un eah hott een zu sich groofa un hott ksawt, 'Vass is dess es ich heah veyyich diah? Dray en shreives nei funn deim haus-haldes, fa du kansht nimmi mei haus-haldah sei.'

<sup>3</sup> No hott da haus-haldah zu sich selvaht ksawt, 'Vass soll ich du nau vann da meishtah moll mei eahvet vekk nemd? Ich binn nett shteik genunk fa grawva mitt di shaufel, un ich shemm mich fa gay bedla.

<sup>4</sup> Ich vays vass ich du so es di leit mich in iahra heisah nei nemma vann ich moll kenn eahvet may habb.'

<sup>5</sup> No hott eah ayns bei ayns dee bei groofa vo seim meishtah geld shuldich voahra. Eah hott ksawt zumm eahshta, 'Vi feel bisht du meim meishtah shuldich?'

<sup>6</sup> Eah hott ksawt, 'En hunnaht galla ayl.' No hott da haus-haldah ksawt zu eem, 'Nemm dei bill, hokk dich kshvind anna un shreib druff fuftzich.'

<sup>7</sup> No hott eah ksawt zu ayns funn di anra es shuldich voah, 'Un vi feel bisht du shuldich?' Eah hott ksawt, 'En hunnaht bushel vaytza.' No hott eah ksawt zu eem, 'Nemm dei bill, un shreib achtzich.'

<sup>8</sup> Da meishtah hott goot kshvetzt veyyich em uneahlich haus-haldah veil eah veisheit gvisa hott; fa di veldlich leit es zu du henn mitt iahra aykni leit henn may veisheit veyyich demm es dee vo's licht henn.

<sup>9</sup> Un ich sawk eich, yooset eiyah veldlich sachah fa eich freind machah, so es vann diah moll hinna veddah sind, no nemma si eich nei in ayvichi haymeda.

<sup>10</sup> Deah vo shtandhaftich is in glenni sachah, is aw shtandhaftich in grohshi sachah; un veah uneahlich is in glenni sachah, is aw uneahlich in grohshi sachah.

<sup>11</sup> Vann du nett shtandhaftich voahsht mitt veldlich geld, veah draut diah mitt ayvichi reichheit?

<sup>12</sup> Un vann du nett shtandhaftich voahsht mitt ebbah shunsht sei sach, veah gebt diah sell vass zu diah heaht?

<sup>13</sup> Kenn gnecht kann zvay meishtah deena. Endveddah hast eah da aynd un leebt da annah, adda eah shtikt zumm aynda un gukt nunnah uf da annah. Du kansht nett Gott un aw geld deena."

<sup>14</sup> Di Pharisayah henn awl dess abkeicht. Avvah si henn geld leeb katt, un henn een fashpott.

<sup>15</sup> No hott eah ksawt zu eena, "Diah sind selli vo gukka vella vi gerechti mennah fannich di leit, avvah Gott vayst vass in eiyah hatza is. Fasell

vass hohch uf kohva is fannich leit, is en hass fannich Gott.”

### *Noch May Lanninga*

<sup>16</sup> “Es Ksetz un di brofayda voahra gebreddicht biss am Johannes sei zeit, siddah sell is es Effangaylium fumm Reich-Gottes gebreddicht, un alli-ebbah broviaht datt nei gay mitt gvald.

<sup>17</sup> Avvah's is nett so hatt fa da Himmel un di eaht zu fagay, es es is fa ay shtrichli fumm Ksetz vekk gnumma vadda.

<sup>18</sup> Alli-ebbah es sei fraw vekk dutt funn sich un heiyaht en anri is am aybrecha, un deah vo en fraw heiyaht es vekk gedu voah bei iahra mann is am aybrecha.”

### *Da Reich Mann Un Da Lazarus*

<sup>19</sup> “Es voah moll en reichah mann es feini, purpeli glaydah gvoahra hott vo gmacht voahra aus fei duch. Eah hott alli dawk grohsi essa gmacht un hott reichlich glaybt.

<sup>20</sup> An sei deah hott en oahmah mann gleyya es Lazarus kaysa hott. Eah hott vayyi blakka ivvah sich katt.

<sup>21</sup> Eah hett geahn di grimla gessa vo fumm reicha mann sei dish kfalla sinn, un di hund sinn kumma un henn sei vayyi blakka kshlekt.

<sup>22</sup> Endlich is da oahm mann kshtauva un di engel henn een nuff gedrawwa im Abraham sei shohs. Da reich mann is aw kshtauva un is fagrawva vadda.

<sup>23</sup> In di hell voah eah am leida un deich macha, un eah hott nuff gegukt un hott da Abraham funn veit ab ksenna, un da Lazarus voah in sei shohs.

<sup>24</sup> No hott eah naus gegrisha, 'Faddah Abraham, sei bamhatzich zu miah, un shikk da Lazarus fa sei fingah bisli in's vassah dunka fa mei zung abkeela; veil ich am oahrich leida binn in demm flamm.'

<sup>25</sup> Avvah da Abraham hott ksawt, 'Mei sohn, denk droh es in dei layves-zeit hosht du awl di goodi sacha katt un da Lazarus awl di shlechta. Nau is eah gedraysht un du bisht am leida un deich macha.'

<sup>26</sup> Un ennichah, zvishich uns un diah is en grohs deaf deich anna gedu vadda, so es dee vo funn do datt nivvah gay vella kenna nett, un's kann aw nimmand funn datt do rivvah kumma.'

<sup>27</sup> No hott da reich mann ksawt, 'Dann frohk ich dich, Faddah, es du een zu meim faddah sei haus shiksht.'

<sup>28</sup> Ich habb fimf breedah. Ich vill havva es eah si vand, so es si nett aw in deah shreklich gvyblatz kumma.'

<sup>29</sup> Avvah da Abraham hott ksawt, 'Si henn da Mosi un di brofayda, loss si eena abheicha.'

<sup>30</sup> Un eah hott ksawt, 'Nay, Faddah Abraham; avvah vann ebbah funn di dohda zu eena gay dayt, dayda si boos du.'

<sup>31</sup> Da Abraham hott ksawt, 'Vann si nett da Mosi un di brofayda heahra, dann doon si aw nett glawva vann ebbah uf shtayt funn di dohda.' "

## Es 17. Gabiddel.

### *Ebbah Macha Shtolbahra Un Sindicha*

<sup>1</sup> Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Es is ummeeklich es nett sacha kumma es leit macha

sindicha, avvah vay zu sellem deich demm es si kumma.

<sup>2</sup> Es veah bessah fa een vann en meel-shtay am sei hals rumm kanka veah, un eah veah naus in da say kshmissa, es vann eah ayns funn dee glenna macha dayt sindicha.

<sup>3</sup> Vatshet eich! Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, du een vanna. Un vann eah sich bekeajt, du eem fagevva.

<sup>4</sup> Un vann eah sivva mohl in aym dawk sindicha dutt geyyich dich, un eah drayt sich zu diah un bekeajt sich sivva moll, solst du eem fagevva.”

<sup>5</sup> Di aposhtla henn ksawt zumm Hah, “Fashteik unsah glawva!”

<sup>6</sup> Un da Hah hott ksawt, “Vann diah glawva heddet, even so grohs es en moshtaht sohma, dann kenda diah sawwa zu demm maul-beahra boh. ‘Reis dich aus em bodda un blans dich in da say’ un eah dayt eich heicha.

<sup>7</sup> Vann ennich's funn eich en gnecht hott es am bloowa is adda am acht gevva is uf's fee, un eah kumd rei fumm feld, dayt eah sawwa zu eem, ‘Kumm nau, hokk dich anna un ess’?

<sup>8</sup> Dayt eah nett sawwa zu eem, ‘Koch mei sobbah, du en shatz oh un voajt miah ab diveil es ich ess; no shpaydah kansht du essa un drinka’?

<sup>9</sup> Dayt eah da gnecht danka fa yusht du vass eah eem sawkt fa du? Ich denk nett!

<sup>10</sup> So is es aw vann diah alles gedu hend es eich ksawt voah, no sawwet, ‘Miah sinn yusht unkshikti gnechta. Miah henn yusht gedu vass miah shuldich voahra fa du.’ ”

### *Zeyya Mitt Aussatz Vadda Kayld*

<sup>11</sup> Uf em vayk noch Jerusalem voah eah am gay zvishich Samaria un Galilaya.

<sup>12</sup> Un vi eah am imma shtedli nei gay voah, henn zeyya mennah es aussatz katt henn een ohgedroffa. Si henn nayva vekk kshtanna,

<sup>13</sup> un henn naus gegrischa zu eem, "Jesus, leevah Meishtah, sei bamhatzich zu uns."

<sup>14</sup> Vo eah si ksenna hott, hott eah ksawt zu eena, "Gaynd un veiset eich zu di preeshtah." Un vi si am gay voahra, sinn si kayld vadda.

<sup>15</sup> No vo ayns funn eena ksenna hott es eah kayld voah, is eah rumm gedrayt un hott Gott glohbt mitt en laudi shtimm.

<sup>16</sup> Eah is fannich Jesus sei fees kfalla un hott een gedankt. Nau dess voah en Samariddah.

<sup>17</sup> No hott Jesus ksawt, "Voahra nett zeyya kayld? Vo sinn di anra neina?"

<sup>18</sup> Voah's nimmand vi yusht deah fremd es es diveaht kfunna hott fa Gott lohva?"

<sup>19</sup> Un eah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay dei vayk. Dei glawva hott dich ksund gmacht."

### *Es Kaynich-Reich Zayld Kumma*

<sup>20</sup> Jesus voah no kfrohkt gvest bei di Pharisayah vann's Reich-Gottes kumma zayld. Eah hott eena ksawt, "Es Reich-Gottes zayld nett kumma es du's sayna kansht.

<sup>21</sup> Di leit zayla nett sawwa, 'Gukk moll, do is es!' adda 'Datt is es!' fa's Reich-Gottes is in eich."

<sup>22</sup> No hott eah ksawt zu di yingah, "Di zeit zayld kumma vann diah geahn gleicha daydet en dawk fumm Mensha Sohn sayna. Avvah diah zaylet en nett sayna.

<sup>23</sup> Un si zayla sawwa zu eich, ‘Gukket do!’ adda ‘Gukket datt!’ Avvah gaynd nett datt hee, un gaynd eena nett nohch.

<sup>24</sup> Fa grawt vi vann's veddah-laycht un da gans Himmel is uf glicht funn ay seit biss di annah, so vatt da Mensha Sohn sei in seim dawk.

<sup>25</sup> Avvah seahst muss eah feel sacha deich macha, un nunnah gedrayt vadda bei di leit funn deahra zeit.

<sup>26</sup> Grawt vi's voah in di dawwa fumm Noah, so zayld's sei in di dawwa fumm Mensha Sohn.

<sup>27</sup> Si henn gessa un gedrunka, un si henn keiyaht un henn sich heiyahra glost, biss an da dawk vo di sindflood kumma is un hott si awl doht gmacht. Da Noah voah shund in di oahrich nei ganga.

<sup>28</sup> Un aw grawt vi in di dawwa fumm Lot—si henn gessa un gedrunka, gekawft un fakawft, un si henn geblanst un gebaut,

<sup>29</sup> avvah uf em dawk vo da Lot aus di shtatt Sodom ganga is, hott's feiyah un shvevvel greyyaht fumm Himmel un hott si awl doht gmacht in di shtett—

<sup>30</sup> so zayld's sei uf em dawk vann da Mensha Sohn moll gvissa vatt.

<sup>31</sup> Uf sellah dawk, vann ebbah uf seim hausdach is mitt seim sach inseit, sett eah nett nunnah gay fa's raus greeya. Aw sellah vo im feld is sett nett zrikk gay fa ebbes.

<sup>32</sup> Fagesset nett em Lot sei fraw.

<sup>33</sup> Deah vo broviaht sei layva halda, eah zayld's faliahra, avvah veah sei layva faliaht, eah vatt sei sayl halda.

<sup>34</sup> Ich sawk eich, in selli nacht zayla zway imma bett sei, aynah vatt gnumma un da annah vatt datt glost.

<sup>35</sup> Zway zayla am mawla sei; ayni vatt gnumma un di annah vatt datt glost.

<sup>36</sup> Zway zayla im feld sei; aynah vatt gnumma, un da annah vatt datt glost.”

<sup>37</sup> Un si henn ksawt zu eem, “Vo, Hah?” Eah hott ksawt zu eena, “Vo ebbes dohdes is, datt is vo di awdlah zammah kumma.”

## Es 18. Gabiddel.

### *Es Gleichnis Fumm Richtah Un Di Vitt-Fraw*

<sup>1</sup> No hott Jesus eena en gleichnis ksawt es si sedda immah bayda un nett ufgevva.

<sup>2</sup> Eah hott ksawt, “Es hott moll en richtah inna shtatt gvoond es sich nett kfeicht hott veyyich Gott adda mensha.

<sup>3</sup> Un's voah en vitt-fraw in selli shtatt es als zu eem kumma is un hott ksawt, ‘Helf miah mitt demm es geeyich miah is.’

<sup>4</sup> Fa en veil hott eah see yusht nunnah gedrayt, avvah shpaydah hott eah ksawt zu sich selvaht, ‘Ich feich mich nett veyyich Gott adda mensha,

<sup>5</sup> avvah veil dee vitt-fraw mich di gans zeit baddaht, helf ich iahra, adda see veaht mich aus veil see so oft kumd.’ ”

<sup>6</sup> Un da Hah hott ksawt, “Heichet vass sellah ungerecht richtah ksawt hott.

<sup>7</sup> Zayld nett Gott geduldich sei un selli helfa vo sei sinn, selli vo bayda zu eem dawk un nacht?



<sup>8</sup> Ich sawk eich, eah helft eena shnell. Even so, vann da Mensha Sohn moll kumd, zayld eah glawva finna uf di eaht?”

### *Es Gleichnis Fumm Pharisayah Un Da Tax-Einemmah*

<sup>9</sup> No hott eah dess gleichnis ksawt zu samm es in sich selvaht gegukt henn fa gerecht sei un henn nunnah gegukt uf anri.

<sup>10</sup> Eah hott ksawt, “Zvay mennah sinn nuff in da tempel ganga fa bayda. Aynah voah en Pharisayah un da annah voah en tax-einemmah.

<sup>11</sup> Da Pharisayah hott sich anna kshteld un hott gebayda mitt sich selvaht vi dess, ‘Ich dank dich, Gott, es ich nett binn vi anri leit, en rawvah, ungerecht, en aybrechah, adda even vi deah tax-einemmah.

<sup>12</sup> Ich fasht zvay moll di voch, un ich gebb en zeyyadel funn alles es ich grikk.’

<sup>13</sup> Avvah da tax-einemmah hott nayva vekk kshtanna, un hott nett even nuff noch em Himmel gegukt, avvah hott uf sei brusht kshlauwa, un hott ksawt, ‘Gott, sei bamhatzich mitt miah, en sindah!’

<sup>14</sup> Ich sawk eich, deah mann is haym ganga mitt gerechtichkeit un nett da annah; fa alli-ebbah es sich selvaht uf haybt, eah vatt nunnah gedu, un deah vo sich selvaht nunnah dutt, eah vatt uf kohva.”

### *Jesus Saykend Di Glenna Kinnah*

<sup>15</sup> Nau si voahra am kinnah zu eem bringa so es eah si ohrayya sett. Un vo di yingah dess ksenna henn, henn si di leit gezankt.

16 Avvah Jesus hott si zu sich groofa un hott ksawt, "Loss di kinnah zu miah kumma, un doond si nett vekk halda; fa zu sohwichi heahrt's Reich-Gottes.

17 Voahlich ich sawk eich, veah-evvah es es Kaynich-Reich funn Gott nett ohnemd vi en glay kind, zayld nett nei kumma."

### *Da Reich Roolah*

18 En ivvah-saynah hott een no kfrohkt, "Goodah Meishtah, vass muss ich du fa's ayvich layva havva?"

19 Un Jesus hott ksawt zu eem, "Favass sawksht du ich binn goot? Nimmand is goot es vi yusht Gott.

20 Du vaysht di gebodda: 'Du solsht nett aybrecha, du solsht nett doht macha, du solsht nett shtayla, du solsht nett falsh zeiknis gevva, du solsht dei daett un maemm eahra.' "

21 No hott da ivvah-saynah ksawt, "Dee havvich awl gedu funn yungem uf."

22 Vo Jesus dess keahrt hott, hott eah ksawt zu eem, "Du faylsht noch in aym ding. Gay un fakawf alles es du hosht un gay un gebb's zu di oahma. No bisht du reich im Himmel, un no kumm miah nohch."

23 Avvah vo eah dess keahrt hott voah eah bedreebt, fa eah voah oahrlich reich.

24 Jesus hott een no ohgegukt un hott ksawt, "Vi hatt is es fa selli vo reich sinn fa in's Kaynich-Reich funn Gott kumma!

25 Es is nett so hatt fa en kamayl deich's awk fumma nohdel gay, es es is fa en reichah mann in's Kaynich-Reich funn Gott gay."

26 Selli vo dess keacht henn, henn kfrohkt, "Veah kann dann saylich vadda?"

27 Avvah eah hott ksawt, "Vass ummeeklich is bei mensha is meeklich bei Gott."

28 No hott da Petrus ksawt, "Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch kumma."

29 Un eah hott ksawt zu eena, "Voahlich, ich sawk eich, es is nimmand es haymet, adda eldra, adda fraw, adda breedah, adda kinnah falossa hott fa di sayk fumm Reich-Gottes,

30 es nett feel may greeya zayld in deahra zeit, un aw ayvich layva havva zayld in di veld vo kumd."

### *Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa*

31 No hott eah di zvelfa gnumma un hott ksawt zu eena, "Heichet moll, miah gayn nuff in Jerusalem, un alles es kshrivva is veyyich em Mensha Sohn bei di brofayda vatt gedu datt.

32 Fa eah vatt ivvah-gedrayt zu di Heida, un si fashpodka een, doon een shandlich yoosa, un shpautza uf een.

33 Si zayla een fagayshla un zayla een doht macha, un uf em dridda dawk shtayt eah viddah uf."

34 Avvah di yingah henn kens funn dee sacha fashtanna. Di mayning voah funn eena kalda un si henn nett gvist vass eah am shvetza is diveyya.

### *Da Blind Bedlah Vatt Kayld*

35 Vi eah nayksht an di shtatt Jericho kumma is, voah en blindah mann datt am vayk nohch kokt am bedla.

36 Un vi eah di leit keacht hott fabei gay, hott eah kfrohkt vass am ohgay is.

<sup>37</sup> Si henn eem ksawt, “Jesus funn Nazareth is am fabei gay.”

<sup>38</sup> Un da blind mann hott naus gegrisha, “Jesus, du Sohn fumm Dawfit, sei bamhartzich zu miah!”

<sup>39</sup> Avvah selli leit vo fanna heah voahra henn een gezankt, un henn eem ksawt fa shtill sei. Avvah eah hott yusht noch may naus gegrisha, “Du Sohn fumm Dawfit, sei bamhartzich zu miah!”

<sup>40</sup> No hott Jesus kshtobt un ksawt si sella een zu eem bringa. Un vo eah nayksht zu Jesus kumma is hott eah een kfrohkt,

<sup>41</sup> “Vass vitt du havva es ich du fa dich?” Eah hott ksawt, “Hah, loss mich sayna.”

<sup>42</sup> Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du zaylsht nau sayna; dei glawva hott dich kayld.”

<sup>43</sup> Un grawt hott eah sayna kenna. Eah is Jesus nohch kumma un hott Gott glohbt. Vo di leit dess ksenna henn, henn si aw Gott glohbt.

## Es 19. Gabiddel.

### *Jesus Un Da Zachaeus*

<sup>1</sup> Jesus is no in Jericho ganga un voah am deich di shtatt gay.

<sup>2</sup> Es voah en mann datt es Zachaeus kaysa hott. Eah voah en reichah mann un voah en ivvah-saynah funn di tax-einemmah.

<sup>3</sup> Eah hott vella sayna veah Jesus is, avvah eah hott nett kenna veyya awl di leit, un veil eah yusht en glennah mann voah.

<sup>4</sup> No is eah fanna heah kshprunga un is nuff in en maul-beahra boh m gegraddeld fa een sayna, veil Jesus am sellah vayk gay voah.

<sup>5</sup> Vo Jesus an sellah blatz kumma is hott eah nuff gegukt un hott ksawt zu eem, "Zachaeus, kumm kshvind runnah, fa ich muss heit an deim haus bleiva."

<sup>6</sup> So is eah kshvind runnah kumma un voah froh fa een haym nemma.

<sup>7</sup> Un vo di leit dess ksenna henn, henn si ohkfanga grumla, un henn ksawt, "Eah gayt un bleibt in demm mann seim haus es en sindah is."

<sup>8</sup> Da Zachaeus is ufshtanna un hott ksawt zumm Hah, "Gukk moll, Hah, dihelft funn vass ich habb, gevlich zu di oahma, un vann ich ennich ebbes uneahlich gnumma habb funn ebbahm, gevlich eem fiah mohl so feel zrikk."

<sup>9</sup> Jesus hott no ksawt zu eem, "Heit is di saylichkeit in dess haus kumma, veil deah aw en kind fumm Abraham is.

<sup>10</sup> Fa da Mensha Sohn is kumma dee raus sucha un saylich macha vo faloahra sinn."

### *Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Gnechta*

<sup>11</sup> Vi si een abkeicht henn hott eah ohkfanga eena en gleichnis fazayla veil si nayksht an Jerusalem voahra, un veil si gmaynd henn es es Reich-Gottes voah yusht shiah grawt am kumma.

<sup>12</sup> Eah hott ksawt, "En hohch-geboahranah mann is moll veit fatt ganga in en annah land fa kaynich gmacht vadda datt. No hott eah gezayld viddah zrikk kumma zu sei kaynich-reich.

<sup>13</sup> Eah hott zeyya funn sei shaff-leit bei groofa, hott eena yaydahs samm geld gevva, un hott ksawt zu eena, 'Nemmet dess un kawfet un fakawfet biss ich zrikk kumm.'

<sup>14</sup> Avvah sei leit vo unnich eem voahra henn een nett geglich, un si henn dess vatt nohch

kshikt, 'Miah vella nett havva es deah mann kaynich ivvah uns is.'

<sup>15</sup> Avvah eah is kaynich vadda, un is zrikk kumma. No hott eah dee shaff-leit bei groofa vo eah geld gevva katt hott, fa sayna vi feel es si gmacht henn fa een.

<sup>16</sup> Da eahsht is fannich een kumma un hott ksawt, 'Hah, dei dawlah hott zeyya dawlah may gmacht.'

<sup>17</sup> No hott da roolah ksawt zu eem, 'Sell is goot, du bisht en goodah gnecht. Veil du shtandhaftich voahsht mitt bissel, mach ich dich ivvah-saynah ivvah zeyya shtett.'

<sup>18</sup> Da zvett is aw kumma un hott ksawt, 'Hah, dei dawlah hott fimf dawlah may gmacht.'

<sup>19</sup> Eah hott ksawt zu eem, 'Du solst ivvah-saynah sei ivvah fimf shtett.'

<sup>20</sup> No is en anra kumma un hott ksawt, 'Do is dei dawlah vo ich vekk gedu habb in en shnubbduch.

<sup>21</sup> Ich habb mich kfeicht veyyich diah veil du en haddah mann bisht. Du nemsht vass du nett kshaft hosht difoah, un du nemsht funn di eahn vo du nett ksayt hosht.'

<sup>22</sup> Da roolah hott ksawt zu eem, 'Bei di vadda aus deim ayya maul doon ich dich richta, du ungerechtah gnecht! So du hosht gvist es ich en haddah mann binn, es ich sell nemm vass ich nett kshaft habb difoah un es ich funn di eahn nemm vo ich nett ksayt habb?'

<sup>23</sup> Favass hosht du dann mei geld nett in en bank gedu, so es ich's raus zeeya hett kenna mitt indressa vann ich zrikk kumm?'

24 No hott da roolah ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, 'Nemmet da dawlah funn eem vekk un gevvet en zu sellem vo zeyya dawlah hott.'

25 Si henn ksawt zu eem, 'Hah, eah hott nau shund zeyya dawlah!'

26 Eah hott ksawt, 'Ich sawk eich, deah vo hott, zayld may gevva sei ditzu, un deah vo nett hott, zayld's vekk gnumma vadda even vass eah hott.

27 Un veyyich dee vo mich nett gleicha, un vella nett havva es ich ivvah si binn; bringet si do heah un machet si doht do fannich miah.' "

### *Jesus Gayt Nei In Jerusalem*

28 Vo Jesus dess ksawt katt hott, is eah on ganga uf em vayk nuff an Jerusalem.

29 Un vo eah nayksht an Bethphage un Bethanien kumma is, am blatz es nayksht am Ayl-Berg voah, hott eah zvay funn sei yingah fanna heah kshikt,

30 un hott ksawt, "Gaynd nei in's shteddel fannich eich, un vi diah nei kummet, saynet diah en hutsh datt ohgebunna vo noch nimmand gridda hott. Machet en lohs un bringet en do heah.

31 Vann ebbah eich frohkt, 'Favass sind diah am een lohs macha?' sawwet zu eem, 'Da Hah brauch een.' "

32 No sinn selli vo kshikt voahra ganga, un henn's kfunna grawt vi eah eena ksawt katt hott.

33 Un vi si am da hutsh lohs macha voahra, henn sei ayknah ksawt zu eena, "Favass sind diah am sellah hutsh lohs macha?"

34 Un si henn ksawt, "Da Hah brauch en."

<sup>35</sup> Un si henn da hutsh zu Jesus gebrocht. No henn si funn iahra glaydah uf da hutsh kshmissa un henn Jesus uf een kokt.

<sup>36</sup> Un vi eah am datt nohch reida voah henn si iahra glaydah uf da vayk glaykt fannich eem heah.

<sup>37</sup> Vo si nayksht an da blatz kumma sinn vo da vayk nunnah gayt fumm Ayl-Berg, hott di gans drubb funn sei yingah ohkfanganga sich froiya, un henn Gott glohbt mitt laudi shtimma fa awl di mechticha zaycha es si ksenna katt henn.

<sup>38</sup> Si henn ksawt,  
"Ksaykend is da Kaynich vo kumd im nohma  
fumm Hah!  
Fridda sei im Himmel, un hallichkeit im alli-  
haychshta!"

<sup>39</sup> Un samm funn di Pharisayah in di drubb henn ksawt zu eem, "Meishtah, zank dei yingah."

<sup>40</sup> Avvah eah hott ksawt, "Ich sawk eich, vann si shtill veahra, dayda di shtay naus greisha."

<sup>41</sup> No vo eah nayksht an Jerusalem kumma is un hott di shtatt sayna kenna, hott eah ohkfanganga heila ivvah di shtatt,

<sup>42</sup> un hott ksawt, "Vann du yusht vissa kensht, even heit, vass diah fridda macha kend! Avvah nau is es funn dei awwa kalda.

<sup>43</sup> Fa di dawwa zayla uf dich kumma vann dee vo dich hassa en grund-haufa bauwa gans um dich rumm un doon dich eishpadda uf alli seit.

<sup>44</sup> Si zayla dich uf da bodda shmeisa un aw dei kinnah vo in diah sinn, un si zayla nett ay shtay uf em anra lossa in diah veil du nett acht katt hosht an di zeit vo Gott dich gepsucht hott."



### *Jesus Im Tempel*

<sup>45</sup> No is eah in da tempel ganga un hott ohkfanga selli raus yawwa vo am sacha fakawfa voahra.

<sup>46</sup> Eah hott ksawt zu eena, "Es shtayt kshrivva, 'Mei haus soll en bayt-haus sei,' avvah diah hend's in en rawvah loch gedrayt."

<sup>47</sup> Un eah voah am si alli dawk lanna im tempel. Di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di ivvah-saynah funn di leit henn vella een doht macha,

<sup>48</sup> avvah si henn kenn vayk kfunna es si's du henn kenna, veil di leit alli vatt abkeicht henn es eah ksawt hott.

## **Es 20. Gabiddel.**

### *Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna*

<sup>1</sup> Ay dawk vi eah am di leit lanna voah im tempel un voah am's Effangaylium breddicha, sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah un di eldishti ruff kumma zu eem

<sup>2</sup> un henn ksawt zu eem, "Aus vass fa macht dusht du dee sacha, adda veah hott diah's recht gevva fa si du?"

<sup>3</sup> Jesus hott eena ksawt, "Ich vill eich aw ebbes frohwa, nau sawwet miah:

<sup>4</sup> Voah em Johannes sei dawf fumm Himmel adda funn mensha?"

<sup>5</sup> No henn si dess fashvetzt unnich nannah un henn ksawt, "Vann miah sawwa, 'Fumm Himmel,' no sawkt eah, 'Favass hend diah eem nett geglawbt?'"

<sup>6</sup> Avvah vann miah sawwa, 'Funn mensha,' dann doon awl di leit uns shtaynicha, veil si awl geglawbt henn es da Johannes en brofayt voah."

<sup>7</sup> Fasell, henn si no eem ksawt es si vissa nett funn vo es sei dawf voah.

<sup>8</sup> No hott Jesus eena ksawt, "Dann sawwich aw nett aus vass fa macht es ich dee sacha du."

*En Gleichnis Veyyich Em Bavvah Sei Layns-Leit*

<sup>9</sup> Eah hott no di leit dee gleichnis ksawt, "Es voah moll en mann es en vei-goahra geblanst hott, un hott alles ivvah-gevva zu layns-leit, un is no in en annah land ganga fa en langi zeit.

<sup>10</sup> Vo di drauva moll zeidich voahra, hott eah en gnecht zrikk zu di layns-leit kshikt, so es si eem samm fumm frucht fumm vei-goahra gevva. Avvah di layns-leit henn da gnecht fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.

<sup>11</sup> No hott da mann en anra gnecht kshikt. Si henn een aw shandlich fashpott un fashlauwa un henn een vekk kshikt unni ebbes.

<sup>12</sup> Un eah hott aw noch da dritt kshikt. Deah henn si veesht vay gedu un henn een naus kshmissa.

<sup>13</sup> Da ayknah fumm vei-goahra hott no ksawt, 'Vass soll ich du? Ich shikk mei sohn vo ich leeb habb. Fleicht dayda si een may eahra.'

<sup>14</sup> Avvah vo di layns-leit een ksenna henn, henn si nannah ksawt, 'Dess is da eahvah. Vella een doht macha, no is di eahbshaft unsah.'

<sup>15</sup> Un si henn een naus aus em vei-goahra kshmissa un henn een doht gmacht. Nau dann, vass zayld da ayknah fumm vei-goahra du zu eena?

16 Eah zayld kumma un selli layns-leit doht macha un da vei-goahra naus layna zu anri." Vo si dess keajt henn, henn si ksawt, "Oh nay, sell kann nett sei!"

17 Avvah eah hott si ohgegukt un hott ksawt, "Vass dann is dess vo kshrivva shtayt: 'Sellah shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn, is da ekk-shtay vadda'?"

18 Alli-ebbah es uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha, avvah alli-ebbah es eah druff fald, vatt ufgmawla."

19 Di shrift-geleahrah un di hohchen-preeshtah henn vella een grawt no fesht nemma veil si gvist henn es eah dee fagleichnis ksawt hott veyyich eena. Avvah si henn sich kfeicht veyyich di leit.

### *Veyyich Tax Betzawla*

20 Si henn een no gvatsht, un henn funn iahra aykni leit naus kshikt fa ohlossa es si ufrichtich veahra, so es si een fanga kenda mitt sei aykni vadda. Sellah vayk henn si vella een ivvah-drayya zu di macht un gvald fumm govvenah.

21 Si henn een no kfrohkt, "Meishtah, miah vissa es sell vass du sawksht un di leit lansht recht is. Miah vissa aw es du kenn seits nemsht un dusht veiklich Gott sei vayk recht auslayya zu di leit.

22 Is es alawbt fa tax betzawla zumm Kaisah, adda nett?"

23 Avvah eah hott fameikt es si am broviahra voahra een fanga, no hott eah ksawt zu eena,

24 "Veiset miah en shtikk geld. Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?" Si henn ksawt, "Em Kaisah sein."

25 No hott eah ksawt zu eena, "Dann gevvet di sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott."

26 Un datt fannich di leit henn si een nett fanga kenna bei vass eah ksawt hott, avvah si voahra fashtaund ivvah sei andvat un si voahra no shtill.

### *En Frohk Veyyich Di Uffashtayung Funn Di Dohda*

27 No sinn samm Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn uffashtayung funn di dohda,

28 un si henn een kfrohkt, "Meishtah, da Mosi hott's ufkshrivva fa uns es vann en mann sei broodah shtaubt es en fraw hott avvah kenn kinnah, dann soll da mann di vitt-fraw heiyahra un soll kinnah havva fa sei broodah.

29 Nau's voahra moll sivva breedah gvest. Da eahsht hott en fraw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

30 Da zvett hott see aw keiyaht un is kshtauva unni kinnah.

31 Un no hott da dritt see keiyaht, un endlich henn awl sivva funna see keiyaht un sinn ksh-tauva unni kinnah havva.

32 Endlich is di fraw aw kshtauva.

33 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vemm sei fraw zayld see sei? Fa si henn see awl sivva katt fa en fraw."

34 Jesus hott eena no ksawt, "Di leit funn deahra zeit heiyahra un lossa sich heiyahra.

35 Avvah selli vo's veaht sinn fa in selli veld funn di uffashtayung funn di dohda nei gay, doon nett heiyahra un lossa sich nett heiyahra,

36 fa si kenna nimmi shtauva, veil si sinn vi di engel. Un si sinn kinnah Gottes veil si kinnah funn di uffashtayung funn di dohda sinn.

37 Avvah veyyich di dohda uf shtay, even da Mosi veist's in seim shreives veyyich em hekka-putsha. Datt hayst eah da Hah, da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob.

38 Nau eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha, fa zu eem is alli-ebbah ayvichlich levendich."

39 Samm funn di shrift-geleahrah henn no ksawt, "Meishtah, sell is en goot andvat."

40 Noch sellem henn si nett gedraut een ennich ebbes shunsht frohwa.

### *Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?*

41 Eah hott no ksawt zu eena, "Vi is es, es si sawwa Christus is em Dawfit sei sohn?"

42 Da Dawfit selvaht sawkt im Psaltah-Buch,  
'Da Hah hott ksawt zu meim Hah,  
"Hokk dich uf mei rechtsi seit,

43 biss ich dei feind  
unnich dei fees du." '

44 Nau dann, da Dawfit selvaht hayst een sei Hah; vi kann eah dann sei sohn sei?"

45 No mitt awl di leit am een abheicha hott eah ksawt zu di yingah,

46 "Vatshet eich veyyich di shrift-geleahrah. Si gleicha rumm gay in langi glaydah, un vella geahn nuff gegukt vadda ditzu, un di zeit gebodda havva an di bletz vo di leit zammah kumma. Si gleicha fanna drovva hokka in di Yudda gmay-heisah un aw am dish vann si grohsi essa henn.

<sup>47</sup> Si nemma di vitt-veivah iahra heisah vekk funn eena, un fa's goot gukka macha fa sich, sawwa si langi gebaydah. Si zayla en graysahri fadamnis havva."

## Es 21. Gabiddel.

### *Di Vitt-Fraw Iahra Opfah*

<sup>1</sup> Jesus hott no ufgegukt un hott di reicha ksenna iahra kshenkah-geld in di tempel geld-boxa du.

<sup>2</sup> Un eah hott en oahmi vitt-fraw ksenna zvay glenni shtikkah geld nei du.

<sup>3</sup> Eah hott no ksawt, "Voahlich ich sawk eich, dee oahm vitt-fraw hott may nei gedu es awl di anra.

<sup>4</sup> Fa si henn yusht gevva funn vass es si ivvahrich katt henn, avvah see in iahra oahmoot, hott alles gevva es see katt hott fa layva mitt."

### *Zaycha Funn Di End Zeida*

<sup>5</sup> Shpaydah henn dayl funn di leit kshvetzt veyyich em tempel un vi eah so shay ivvah-gedekt voah mitt shayni shtay deich di kshenkah vo gevva voahra difoah. Jesus hott no ksawt,

<sup>6</sup> "Veyyich dee sacha es diah do saynet, da dawk zayld kumma vann nett ay shtay uf em anra is es nett nunnah kshmissa vatt."

<sup>7</sup> Si henn een no kfrohkt, "Meishtah, vann zayld dess sei, un vass fa zaycha zayld's sei eb dess blatz nemd?"

<sup>8</sup> Eah hott ksawt, "Gevvet acht es diah nett fafiaht vaddet; fa feel zayla kumma in meim nohma un zayla sawwa, 'Ich binn da vann!' un 'Di zeit is do!' Gaynd eena nett nohch.

9 Vann diah heahret funn greek un unroo, feichet eich nett; fa dess muss seahsht blatz nemma, avvah's end is noch nett grawt do."

10 No hott eah ksawt zu eena, "Ay land zayld sich ufshtella fa greek macha geyyich's anra, un ay kaynich-reich geyyich's anra.

11 Di eaht zayld shidla, un in feel bletz zayld hungahs-noht sei mitt grankeda. Es zayla vundahboahri zaycha fumm Himmel kumma es di leit fagelshtaht.

12 Avvah eb awl dess blatz nemd, zayla si eich fesht nemma un eich fafolka, un shikka eich nuff an di Yudda gmay-heisah un in di jail-heisah, un diah vaddet fannich kaynicha un govvenahs gebrocht deich mei nohma.

13 Dess do zayld sei es diah en zeiknis sind fa mich.

14 Avvah machet eiyah meind uf es diah nett fanna naus denket vi eena zu andvat gevva.

15 Fa ich gebb eich veisheit, un du di vadda in eiyah meilah so es selli vo geyyich eich sinn, un eich viddah-shtand gevva, nett falaykla kenna vass diah sawwet.

16 Diah vaddet farohda un ivvah-gedrayt bei eiyah eldra, bei breedah, freindshaft, un eiyah freind, un dayl funn eich vadda doht gmacht.

17 Diah vaddet kast bei alli ebbahm fa da sayk funn meim nohma.

18 Avvah nett ay hoah funn eiyahm kobb vatt faloahra.

19 Deich eiyah geduld greeya eiyah sayla layva.

20 Avvah vann diah moll di grohsa drubba greeks-gnechta saynet um Jerusalem rumm, no

visset es di zeit nayksht is vann di shtatt veesht un Leah vadda zayld.

<sup>21</sup> An selli zeit losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa, un losset selli vo in di shtatt sinn raus gay, un losset selli vo in di nochbahshaft sinn nett nei in di shtatt gay,

<sup>22</sup> fa dess sinn di dawwa funn iahra shtrohzeit, vo alles blatz nemma zayld vi's kshrivva shtayt.

<sup>23</sup> Es zayld avvah vay sei zu denna vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit! Fa's zayld en grohs aylend un noht sei uf di eaht, un en baysah shtroh uf dee leit.

<sup>24</sup> Si zayla falla unnich em shvatt, kfanga vadda un naus kfiht vadda unnich alli lendah. Jerusalem vatt nunnah gedredda bei di Heida biss di zeit funn di Heida folfile is.

<sup>25</sup> In di sunn, moon un shtanna zayla zaycha sei, un uf di eaht zayla di leit engshtlich sei veyyich di yacht funn di vella vi si rausa im say.

<sup>26</sup> Di leit vadda shvach mitt furcht un henn angst veyyich vass am ivvah di veld kumma is, veil di himmels-grefta kshiddeld vadda.

<sup>27</sup> Un no zayla si da Mensha Sohn sayna kumma in di volka mitt grohsi graft un hallichkeit.

<sup>28</sup> Nau vann dee sacha moll ohfanga blatz nemma, no gukhet nuff un hayvet eiyah kebb uf, fa eiyah saylichkeit is am nayksht kumma."

<sup>29</sup> No hott eah eena en gleichnis ksawt, "Gukket moll an da feiya-bohm, un an awl di baym.



<sup>30</sup> Vann di bleddah raus kumma kennet diah sayna fa eich selvaht un visset no es da summah nayksht is.

<sup>31</sup> So is es aw vann diah dee sacha saynet blatz nemma; diah visset no es es Kaynich-Reich funn Gott nayksht is.

<sup>32</sup> Voahlich, ich sawk eich, di leit funn dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha blatz gnumma henn.

<sup>33</sup> Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay.

<sup>34</sup> Diah sellet avvah acht gevva, es diah nett ufgnomma vaddet mitt fressa un saufahrei, un mitt di sacha funn dee veld, so es eiyah hatza unbekimmaht vadda, un sellah dawk unfahoft uf eich kumd.

<sup>35</sup> Vi en fall zayld eah uf awl di leit kumma es uf di eaht sinn.

<sup>36</sup> Avvah vatshet di gans zeit, un baydet es diah's veaht sind fa dee sacha nett deich macha vo blatz nemma zayla, un fa fannich em Mensha Sohn shtay."

<sup>37</sup> Alli dawk voah eah am di leit lanna im tempel, avvah nachts is eah naus ganga un is am Ayl-Berg geblivva.

<sup>38</sup> Un free meiyets sinn awl di leit zu eem kumma im tempel fa een heahra.

## Es 22. Gabiddel.

### *Da Judas Gukt Fa Jesus Farohda*

<sup>1</sup> Nau's voah nayksht an di zeit fumm Unksavvaht Broht-Fesht, dess vass si's Ohshtah-Fesht haysa,

<sup>2</sup> un di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah voahra am gukka vi si Jesus shlichtich doht macha kenda, veil si sich kfeicht henn veyyich di leit.

<sup>3</sup> No is da Satan in da Judas ganga es Ischariot kaysa hott, un es ayns funn di zvelfa voah.

<sup>4</sup> Da Judas is no grawt ganga un hott kshvetzt mitt di hohchen-preeshtah un di greeks-gnechta ivvah-saynah, fa sayna vi eah een farohda kend zu eena.

<sup>5</sup> Si voahra froh, un henn ausmacht fa eem samm geld gevva.

<sup>6</sup> So voah eah aynich mitt sellem, un hott gegukt fa en vayk fa een farohda an en zeit vann di drubb leit nett um da vayk sinn.

### *Jesus Risht Fa's Passa-Fesht Essa*

<sup>7</sup> No is da dawk fumm Unksavvaht Broht kumma, vo si's Ohshah-Lamm opfahra henn missa.

<sup>8</sup> So hott Jesus da Petrus un da Johannes kshikt un hott ksawt, "Gaynd un rishtet's Ohshah-Lamm fa uns so es miah's essa kenna."

<sup>9</sup> Si henn ksawt zu eem, "Vo vitt du havva es miah's rishta?"

<sup>10</sup> Eah hott ksawt zu eena, "Gukket moll, vann diah in di shtatt kummet dreffet diah en mann oh es am en tsheah mitt vassah drawwa is. Gaynd eem nohch in's haus vo eah nei gayt,

<sup>11</sup> un sawwet em haus-faddah, 'Da Meishtah frohkt dich: Vo is di shtubb, es ich's Ohshah-Lamm essa soll mitt mei yingah?'

<sup>12</sup> Un eah zayld eich en grohshi, evvahshti shtubb veisa es alles grisht is. Datt sellet diah rishta fa uns."

13 No sinn si ganga un henn alles kfunna vi eah eena ksawt katt hott, un si henn's Ohshtah-Fesht grisht.

14 Vo di shtund kumma is, hott eah sich anna kokt, un di zvelf aposhtla voahra bei eem.

15 Eah hott no ksawt zu eena, "Ich habb en grohsah falanga katt fa dess Ohshtah-Lamm essa mitt eich eb ich leida muss,

16 fa ich sawk eich, ich zayl's nimmi essa biss es folild vatt im Reich-Gottes."

17 No hott eah's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah ksawt, "Nemmet dess, un fadaylet's unnich eich.

18 Fa ich sawk eich, funn nau on zayl ich nix may drinka es aus drauva gmacht is biss es Gottes Kaynich-Reich kumd."

19 No hott eah broht gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah's gebrocha, hott eena's gevva un hott ksawt, "Dess is mei leib vass gevva is fa eich. Doond dess fa en ohdenkes funn miah."

20 Un so hott eah aw's kobli gnumma noch em sobbah un hott ksawt, "Dess kobli is es Nei Teshtament in meim bloot vo ausgleaht vatt fa eich.

21 Avvah di hand funn demm vo mich faroht is bei miah do uf em dish.

22 Un veiklich da Mensha Sohn gayt da vayk vi's gezayld voah, avvah vay zumm mann vo een faroht!"

23 No henn si ohkfanga nannah frohwa vels funn eena es dess du dayt.

24 Un si henn ohkfanga zadda unnich nannah veyyich vels funn eena es es haychsht uf kohva vatt.

25 Eah hott no ksawt zu eena, “Di kaynicha funn di Heida sinn iahra ivvah-saynah, un selli vo di macht henn ivvah si vadda ohgegukt es am shaffa fa di leit iahra goot.

26 So soll's nett sei mitt eich, avvah loss da haychsht funn eich vadda vi da yingsht, un loss da ivvah-saynah vadda vi da gnecht vo abvoaht.

27 Fa vels is da graysht, deah vo am dish hokt adda deah vo abvoaht? Is es nett deah vo am dish hokt? Avvah ich binn do unnich eich vi aynah vo abvoaht.

28 Diah sind selli vo bei miah kshtanna hend deich mei fasuchung.

29 So vi mei Faddah en Kaynich-Reich gevva hott zu miah, so doon ich zu eich.

30 So es diah essa un drinka kennet an meim dish in meim Kaynich-Reich, un es diah uf richtah-shteel hokka kennet un di zvelf shtamma funn Israel richta.”

31 Da Hah hott no ksawt, “Simon, Simon, da Satan hott eich havva vella so es eah eich sifta kann vi vaytza.

32 Avvah ich habb gebayda fa dich so es dei glawva dich nett falost, un vann du dich viddah zrikk gedrayt hosht, no gebb drohsht zu dei breedah so es iahra glawva shteikah vatt.”

33 Da Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, ich binn grisht fa mitt diah in di jail gay un fa doht gmacht vadda.”

34 Jesus hott ksawt, "Ich sawk diah, Petrus, da hohna zayld nett grayya heit, biss du drei moll falaykeld hosht es du mich kensht."

35 Eah hott no ksawt zu eena, "Vo ich eich naus kshikt habb unni geld-sekk, glaydah-sekk adda shoo, hend diah noht katt fa ennich ebbes?" Si henn ksawt, "Goah nix."

36 Eah hott ksawt zu eena, "Avvah nau, deah vo en geld-sakk hott, loss een en mitt nemma, un aw en sakk fa glaydah. Un loss sellah vo kenn shvatt hott, sei vammes fakawfa un ayns kawfa.

37 Fa ich sawk eich, di Shrift es sawkt veyyich miah, 'Eah voah gezayld mitt di evil-shaffah,' zayld ausgedrawwa vadda in miah, veil vass kshrivva shtayt veyyich miah folfile vadda muss."

38 Si henn ksawt, "Gukk moll, do sinn zway shvadda." Un eah hott ksawt, "Sell is genunk."

### *Jesus Bayt Im Goahra*

39 No is eah raus kumma, un vi eah gvaynlich als gedu hott, is naus an da Ayl-Berg ganga, un di yingah sinn eem nohch kumma.

40 Un vo si an da blatz kumma sinn, hott eah ksawt zu eena, "Baydet, so es diah nett fasucht vaddet."

41 Un eah is funn eena vekk ganga baut so veit es ma en shtay shmeisa kann, hott sich anna gegneet un hott gebayda,

42 "Faddah, vann du vitt, nemm dess kobli funn miah, doch alsnoch, nett vass ich vill, avvah vass dei villa is."

43 No is en engel fumm Himmel bei kumma un hott eem graft gevva.

44 Un's is eem oahrich shveah vadda, no hott eah yusht noch eiyah gebayda, un sei shvitz is vadda vi bloot-drobba un is nunnah kfalla uf da bodda.

45 No is eah ufshtanna funn bayda, un is zu sei yingah kumma. Eah hott si datt kfunna am shlohfa veil si ivvah-gnumma voahra mitt dreebsawl.

46 Eah hott no ksawt zu eena, "Favass shlohfet diah? Shtaynd uf un baydet, so es diah nett fasucht vaddet."

### *Jesus Vatt Vekk Gnumma*

47 Diveil es eah noch am shvetza voah, is en drubb leit bei kumma un ayns funn di zvelfa, da Judas, voah am eena da vayk veisa. Eah is nuff zu Jesus ganga un hott eem vella en kuss gevva.

48 Avvah Jesus hott een kfrohkt, "Judas, farohst du da Mensha Sohn mitt en kuss?"

49 Un vo selli vo um een rumm voahra, ksenna henn vass es gevva zayld, henn si kfrohkt, "Hah, sella miah si hakka mitt em shvatt?"

50 Un ayns funna hott naus kshlauwa mitt seim shvatt un hott's rechts oah fumm hohchen-preeshtah sei gnecht abkakt.

51 Avvah Jesus hott ksawt, "Nimmi may funn demm!" Un eah hott em mann sei oah ohgraykt un hott een kayld.

52 No hott Jesus ksawt zu di hohchen-preeshtah, di tempel ivvah-saynah un di eldishti vo raus kumma sinn geyyich een, "Sinn diah raus kumma mitt shvadda un shtekka es vann diah geyyich en rawvah kumma daydet?"

53 Vo ich dawck fa dawck bei eich voah im tempel, hend diah eiyah hend nett uf mich

glaykt. Avvah dess is nau eiyah shtund, un di graft funn di finshtahnis.”

### *Da Petrus Falaykeld Jesus*

<sup>54</sup> Si henn een no fesht gnumma, henn een vekk kfiabt, un henn een zumm hohchenpreeshtah sei haus gebrocht. Da Petrus is shtikk vayks hinna nohch kumma.

<sup>55</sup> Vo si en feiyah kshteabt katt henn in di mitt fumm court-haus hohf henn si sich drumm rumm kokt. Da Petrus hott sich aw zu eena kokt.

<sup>56</sup> No hott ayns funn di mayt vo datt kshaft hott da Petrus oahrich gvatsht vi eah in di helling kokt hott un hott ksawt, “Deah mann voah aw bei eem.”

<sup>57</sup> Avvah eah hott's falaykeld un hott ksawt, “Veibsmensh, ich kenn een nett.”

<sup>58</sup> No bissel shpaydah hott ebbah shunsht een ksenna un hott ksawt, “Du bisht aw ayns funn eena.” Avvah da Petrus hott ksawt, “Nay, mensh, ich binn nett.”

<sup>59</sup> Un no baut en shtund shpaydah hott alsnoch en anrah ksawt, “Deah mann voah geviss aw bei eem, fa eah is en Galilayah.”

<sup>60</sup> Avvah da Petrus hott ksawt, “Mann, ich vays nett vass du am shvetza bisht diveyya.” Un grawt, diveil es eah am shvetza voah, hott da hohna grayt.

<sup>61</sup> Un da Hah hott sich gedrayt un hott da Petrus ohgegukt. Un da Petrus hott am Hah sei vadda gedenkt, vi eah ksawt katt hott, “Eb da hohna grayt heit, zaylsht du mich drei moll falaykla.”

62 Un da Petrus is naus ganga un hott bid-dahlich keild.

### *Jesus Vatt Fashpott Un Fashlauwa*

63 Nau di mennah vo am Jesus datt hayva voahra henn een fashpott un en fashlauwa.

64 Si henn eem di awwa zu gebunna, in's ksicht kshlauwa un henn ksawt, "Brofayt, sawk uns veah dich kshlauwa hott."

65 Un mitt feel anri leshtah-vadda henn si kshvetzt geyyich een.

### *Jesus Fannich Di Council*

66 Vo's dawk vadda is, sinn di eldishti funn di leit zammah kumma, sell is, di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah, un si henn een vekk gnumma zu iahra Council-Shtubb. Si henn ksawt,

67 "Vann du Christus bisht, sawk uns so." Avvah eah hott ksawt zu eena, "Vann ich eich's sawk, doond diah's ennichah nett glawva.

68 Un vann ich eich ebbes frohk, gevva diah miah kenn andvat un losset mich aw nett lohs.

69 Avvah funn nau on zayld da Mensha Sohn uf di rechts seit funn di Gottes macht hokka."

70 Si henn awl kfrohkt, "Bisht du dann Gottes Sohn?" Eah hott ksawt zu eena, "Diah sawwet es ich binn."

71 No henn si ksawt, "Vass may zeiknis braucha miah? Miah henn's keaht funn seim ayya maul."

## **Es 23. Gabiddel.**

### *Jesus Fannich Em Pilawtus*

1 No is di gans drubb ufshtanna un henn een fannich da Pilawtus gebrocht.



<sup>2</sup> Datt henn si ohkfanga een pshuldicha un henn ksawt, "Miah henn deah mann kfanga am unsah leit fafiahra, un eah hott uns fabodda fa tax betzawla zumm Kaisah, un sawkt eah selvaht is Christus, en kaynich."

<sup>3</sup> Da Pilawtus hott een no kfrohkt, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?" Eah hott no ksawt, "Du hosht so ksawt."

<sup>4</sup> Da Pilawtus hott no ksawt zu di hohchen-preeshtah un di drubb leit, "Ich finn nix letz mitt demm mann."

<sup>5</sup> Avvah si henn nett ufgevva, un henn ksawt, "Eah shtatt di leit uf, un is am si lanna iv-vahrawlich deich Judayya, un funn Galilaya biss do heah."

<sup>6</sup> Vo da Pilawtus dess keht hott, hott eah kfrohkt eb da mann en Galilayah is.

<sup>7</sup> Un vo eah auskfunna hott es eah im Herodes sei gaygend heht, hott eah een nivvah kshikt zumm Herodes. Da Herodes voah selvaht in Jerusalem an selli zeit.

<sup>8</sup> Vo da Herodes een ksenna hott, voah eah froh, veil eah shund lang geglichah katt hett een sayna. Eah hott keht katt veyyich eem, un hott koft eah kann een sayna en zaycha du.

<sup>9</sup> Fasell hott eah Jesus feel sacha kfrohkt, avvah eah hott eem kenn andvat gevva.

<sup>10</sup> Di hohchen-preeshtah un shrift-geleahrah henn aw datt kshtanna un henn een veeshtahlich fashuldicht.

<sup>11</sup> Da Herodes un sei greeks-gnechta henn een fafolkt un fashpott, no henn si eem feini glaydah ohgedu un henn een viddah zrikk kshikt zumm Pilawtus.

12 Un grawt sellah dawk is da Herodes un da Pilawtus goodi freind vadda mitt-nannah, fa eb dess henn si nannah kast.

13 Da Pilawtus hott no awl di hohchenpreeshtah, di ivvah-saynah un di leit zammah groofa,

14 un hott ksawt zu eena, "Diah hend deah mann zu miah gebrocht un hend ksawt eah veah am di leit fafiahra. Ich habb een auskfrohkt fannich eich, un ich finn een nett shuldich funn ennichs funn di sacha es diah geyyich een hayvet,

15 un da Herodes hott aw nett, fa eah hott een zrikk kshikt zu uns. Gukket moll, eah hott nix gedu es eah doht gmacht sei sett.

16 Fasell, doon ich een shtrohfa un no loss ich een gay."

17 Eah hott als immah missa ay mann gay lossa an iahra Ohshtah-Fesht zeit.

18 Avvah si henn awl mitt-nannah naus gegrisha, "Vekk mitt demm mann, un dray da Barabbas lohs zu uns."

19 Eah voah en mann es in di jail kshtekt voah fa en ufruah macha in di shtatt, un voah aw en maddahrah.

20 Da Pilawtus hott no nochamohl kshvetzt zu eena, veil eah geahn Jesus lohs glost hett.

21 Avvah si henn naus gegrisha, "Greitzich een, greitzich een!"

22 Es dritt moll hott eah no ksawt zu eena, "Favass, vass hott eah letz gedu? Ich habb nix kfunna mitt eem es eah doht gmacht sei sett. Fasell shtrohf ich een un loss een gay."

<sup>23</sup> Avvah si henn yusht nett ufgevva, un henn laut naus gegricha es eah sett gegreitzicht sei. No endlich henn si un di hohchen-preeshtah iahra vayk grikt bei sellah vayk naus greisha.

<sup>24</sup> So hott da Pilawtus ksawt es es sett sei vi si kfrohkt henn.

<sup>25</sup> Eah hott da mann gay glost vo eikshtekt voah fa di leit ufriahra un fa maddahrei ausrichta, deah es si kfrohkt henn difoah. Avvah eah hott Jesus ivvah-gedrayt zu vass iahra villa voah.

### *Jesus Vatt Gegreitzicht*

<sup>26</sup> Si henn Jesus no vekk kfiacht. Es voah en mann datt es Simon funn Kyrene kaysa hott, vo am rei kumma voah funn autseit di shtatt. Si henn een kshtobt, henn's greitz uf een glaykt un henn een gmacht's drawwa hinnich Jesus nohch.

<sup>27</sup> Un's voah en grohsi drubb leit am nohch kumma. Dayl voahra veibsleit es am heila un veina voahra ivvah een.

<sup>28</sup> Avvah Jesus is zu eena gedrayt un hott ksawt, "Veibsleit funn Jerusalem, doond nett heila fa mich, avvah heilet fa eich selvaht un fa eiyah kinnah.

<sup>29</sup> Di dawwa zayla kumma vann leit sawwa, 'Ksaykend sinn di unfruchtboahra im leib es nee kenn kinnah gedrawwa henn, un aw di brisht es kenn kinnah ksukkeld henn!

<sup>30</sup> No zayla si aw sawwa zu di berga,

"Fallet uf uns!"

un zu di hivla,

"Dekket uns zu!" ' "

<sup>31</sup> Vann si dess doon zu gree hols, vass zayla si du zumm drukka hols?"

32 Es voahra aw zvay anri dibeis es deeb voahra, es si naus kfiacht henn fa doht macha mitt eem.

33 No vo si an da blatz kumma sinn es Di Shkoll hayst, datt henn si een gegreitzicht, un aw di deeb, aynah uf di rechts seit un da annah uf di lings.

34 Jesus hott no ksawt, "Faddah, fagebb eena dess, fa si vissa nett vass si doon." Un si henn gezowwa im lohs fa sei glaydah fadayla.

35 Di leit henn datt kshtanna am vatsha, avvah di ivvah-saynah bei eena henn shpott gmacht un henn ksawt, "Eah hott anri kolfa, nau loss een sich selvaht helfa vann eah deah Christus funn Gott is, deah vo Gott raus groofa hott!"

36 Di greeks-gnechta henn een aw fashpott. Si sinn nayksht kumma un henn eem essich nuff kohva fa drinka,

37 un henn ksawt, "Vann du da Kaynich funn di Yudda bisht, helf diah selvaht aus demm!"

38 Si henn aw en shreives ovvich sei kobb gedu es kshrivva voah in Greeyishi, Ladeinishi un Hebrayishi bushtawva. Es hott ksawt, "Dess is da Kaynich funn di Yudda."

39 Ayns funn di deeb vo datt kanka hott, hott een gleshtaht un hott ksawt, "Bisht du nett Christus? Grikk dich selvaht aus awl demm un uns aw!"

40 Avvah da annah deeb hott een gezankt un hott ksawt, "Feichsht du dich nett veyyich Gott? Du bisht unnich di saym fadammis es eah.

41 Un miah sedda sei, veil miah yusht greeya vass miah fadeend henn, avvah deah mann hott nix letzes gedu."

42 No hott eah ksawt zu Jesus, "Hah, denk an mich vann du in dei Kaynich-Reich kumsht."

43 Un Jesus hott ksawt, "Voahlich ich sawk diah, heit zaylsht du bei miah in Paradees sei."

### *Jesus Shtaubt*

44 Es voah nau baut di sext shtund, un's voah dunkel ivvah's gans land biss di neind shtund.

45 Di sunn hott ufkeht sheina, un's curtain im tempel voah in zvay shtikkah grissa.

46 No hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi shtimm, un hott ksawt, "Faddah, ich gebb mei geisht in dei hend!" Un vo eah sell ksawt katt hott, hott eah sei letshtah ohften gnumma.

47 Nau vo da ivvah-saynah funn di greeks-gnechta ksenna hott vass blatz gnumma hott, hott eah Gott glohbt un hott ksawt, "Dess voah geviss en gerechtah mann!"

48 Un di drubb leit vo zammah kumma voahra fa dess sayna, henn iahra hend in di hay ksh-missa in dreebsawl, un sinn haym ganga, vo si ksenna henn vass blatz gnumma hott.

49 Avvah awl sei freind un di veibsleit vo eem nohch kumma sinn funn Galilaya henn shtikk vekk kshtanna un henn awl dee sacha ksenna.

### *Jesus Vatt Fagrawva*

50 Nau's voah en mann datt es Joseph kaysa hott vo funn di Yudda shtatt funn Arimathia voah. Eah voah uf di Yudda-Council un voah en goodah un en gerechtah mann.

51 Eah voah nett aynich mitt di Council un mitt vass si gedu henn, un eah voah am voahra fa's Kaynich-Reich funn Gott.

<sup>52</sup> Deah mann is no zumm Pilawtus ganga un hott een kfrohkt fa's leib fumm Jesus.

<sup>53</sup> No hott eah's runnah gnumma fumm greitz, hott's eigvikkeld in en duch un hott's in en grawb glaykt vo aus en felsa kakt voah. Dess voah en nei grawb vo noch nimmand shunsht nei glaykt gvest voah.

<sup>54</sup> Eah hott dess gedu uf em risht-dawk un da Sabbat-Dawk voah yusht am ohfanga.

<sup>55</sup> Di veibsleit vo mitt Jesus kumma sinn funn Galilaya sinn em Joseph nohch ganga, henn's grawb ksenna un henn aw ksenna vi sei leib nei glaykt voah.

<sup>56</sup> Si sinn no zrikk ganga un henn shpeis un shmiah grisht. No uf em Sabbat-Dawk henn si groot vi's gebott sawkt fa du.

## Es 24. Gabiddel.

### *Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda*

<sup>1</sup> Avvah uf da eahsht dawk funn di voch, free meiyets eb dawk, sinn si naus an's grawb ganga, un henn di shpeis mitt gnumma vo si grisht katt henn. Un's voahra aw edlichi anri dibe.

<sup>2</sup> No henn si kfunna es da shtay vekk groid voah fumm grawb.

<sup>3</sup> Avvah vo si nei ganga sinn henn si's leib nett kfunna fumm Jesus da Hah.

<sup>4</sup> Un diveil es si fashtaund un bekimmaht voahra veyyich demm, uf aymol henn zway mennah datt bei eena kshtanna mitt hallichi glaydah.

<sup>5</sup> Di veibsleit henn sich kfeicht un henn sich nunnah gebikt mitt iahra ksichtah uf da bodda,

avvah di mennah henn ksawt zu eena, "Favass suchet diah di lewendicha unnich di dohda?"

<sup>6</sup> Eah is nett do, avvah eah is ufshtanna. Meindet diah noch vass eah eich ksawt hott vo eah noch in Galilaya voah,

<sup>7</sup> vi da Mensha Sohn ivvah-gedrayt vadda muss zu di hend funn sindlichich mennah, vi eah gegreitzicht vadda muss un da dritt dawk viddah uf shtay?"

<sup>8</sup> Si henn gmeind vass eah ksawt katt hott,

<sup>9</sup> un sinn no zrikk ganga fumm grawb, un henn di elfa un awl di anra dess ksawt.

<sup>10</sup> Es voah di Maria Magdalena, di Johanna, di Maria, em Jakobus sei maemm, un di anra veibsleit vo bei eena voahra, es dess ksawt henn zu di aposhtla,

<sup>11</sup> avvah si henn dess fanumma es yusht en kshvetz, un henn eena's nett geglawbt.

<sup>12</sup> Avvah da Petrus is ufshtanna un is nunnah an's grawb kshprunga. Eah hott sich nunnah gebikt un hott nei gegukt, un hott di dichah ksenna datt leiya bei sich selvaht. Eah is datt vekk ganga un hott gvunnaht vass es gevva hott.

### *Jesus Veist Sich Zu Zvay Yingah*

<sup>13</sup> Sellah saym dawk voahra zvay funn eena am noch en shtedli gay es Emmaus kaysa hott, baut sivva meil funn Jerusalem.

<sup>14</sup> Si voahra am shvetza veyyich awl dee sacha vo blatz gnumma henn.

<sup>15</sup> Diveil es si am dee sacha fashvetza voahra mitt-nannah, is Jesus selvaht nuff kumma zu eena un is mitt eena gloffa.

16 Avvah iahra awwa voahra kalda so es si een nett gekend henn.

17 No hott eah si kfrohkt, "Vass is dess es diah am shvetza sind diveyya diveil es diah lawfet un sind so bedreebt?"

18 No hott ayns funn eena es Kleophas kaysa hott, een kfrohkt, "Bisht du da aynsisht fremdah in Jerusalem es nett vayst funn di sacha es blatz gnumma henn datt dee letshta dawwa?"

19 Eah hott no ksawt, "Vass fa sacha?" Un si henn ksawt zu eem, "Di sacha veyyich Jesus funn Nazareth, vo en mechtichah brofayt voah in di sacha es eah gedu un ksawt hott fannich Gott un awl di leit;

20 vi unsah hohchen-preeshtah un ivvah-saynah een ivvah-gedrayt henn fa fadamd vadda zumm doht, un henn een gegreizicht.

21 Avvah miah henn als koft es eah veah da vann vo glei Israel frei macha dayt. Un nayvich awl demm, es is nau shund da dritt dawk siddah es dess blatz gnumma hott.

22 Un, noch en ding, samm funn di veibslait es bei uns voahra henn uns fashtaund. Si voahra am grawb gvest free meiyets,

23 un henn sei leib nett kfunna datt. No sinn si zrikk kumma un henn ksawt es si henn engel ksenna es sich gvissa henn, vo ksawt henn es eah veah levendich.

24 Samm funn selli vo bei uns voahra sinn an's grawb ganga un henn's kfunna grawt vi di veibslait ksawt henn, avvah si henn een nett ksenna."



25 No hott Jesus ksawt zu eena, “Diah unkshikti leit! Vi shloh is eiyah hatz es diah nett alles glawvet es di brofayda ksawt henn!

26 Voah's nett nohtvendich es Christus dee sacha deich macha sett un in sei hallichkeit gay?”

27 Un eah hott ohkfanga mitt em Mosi un awl di brofayda, un hott di gans Shrift ausglaykt vo sacha sinn veyyich eem selvaht.

28 No sinn si nayksht an's shtedli kumma vo si am hee gay voahra. Eah hott vella veidah on gay,

29 avvah si henn een fashvetzt un henn ksawt, “Bleib bei uns fa's is geyyich ohvet un da dawk is shiah fabei.” No is eah nei ganga fa bei eena bleiva.

30 Vo eah am dish voah mitt eena, hott eah broht gnumma, hott's ksaykend un's gebrocha, un hott's gevva zu eena.

31 No sinn iahra awwa uf ganga un si henn een gekend. Avvah no is eah fannich iahra awwa vekk ganga, un si henn een nimmi sayna kenna.

32 Si henn no ksawt zu nannah, “Henn nett unsah hatza innahlich gebrend diveil es eah kshvetzt hott zu uns uf em vayk, un diveil es eah di Shrift ausglaykt hott zu uns?”

33 Un selli saym shtund sinn si ufkstanna un sinn zrikk an Jerusalem ganga. Si henn di elfa kfunna zammah fasammeld mitt selli vo bei eena voahra,

34 un di elfa henn ksawt, “Da Hah is voahhaftich ufkstanna un eah hott sich gvissa zumm Simon!”

35 No henn di zway ksawt vass blatz gnumma hott uf em vayk, un vi si een gekend henn diveil es eah am's broht brecha voah.

*Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah*

36 Un vi si am dess sawwa voahra, uf aymol hott Jesus selvaht unnich eena kshtanna un hott ksawt zu eena, "Fridda sei mitt eich!"

37 Avvah si voahra fagelshtaht un henn sich kfeicht, fa si henn gmaynd si sinn amma geisht sayna.

38 Un eah hott ksawt zu eena, "Favass sind diah so fashrokka un favass lossa diah so gedanka in eiyah hatza kumma?"

39 Gukket moll mei hend un mei fees, un saynet es es mich is. Rayyet mich oh un saynet, fa en geisht hott nett flaysh un gnocha vi diah sayna kennet es ich habb."

40 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un fees gvissa.

41 Si henn's alsoch nett recht glawva kenna veil si so fashtaund voahra un so en grohsi frayt katt henn. No hott eah kfrohkt, "Henn diah ebbes do zu essa?"

42 Si henn eem no en shtikk gekochti fish un hunnich gevva.

43 Un eah hott's gnumma un hott's gessa fannich eena.

44 No hott eah ksawt zu eena, "Dess is vass ich eich ksawt habb vo ich noch bei eich voah. Alles muss folfeld vadda es kshrivva is veyyich miah im Ksetz Mosi, in di Brofayda un in di Psaltah."

45 No hott eah iahra fashtendnis uf gmacht es si di Shrift fashtay henn kenna.

<sup>46</sup> Eah hott ksawt zu eena, “Es shtayt kshrivva es Christus feel leida muss, un da dritt dawk muss eah viddah uf shtay funn di dohda.

<sup>47</sup> Un's muss gebreddicht sei fa boos du un sinda fagevva havva in seim nohma in alli lendah. Dess soll ohfanga an Jerusalem.

<sup>48</sup> Diah sind zeiya zu dee sacha.

<sup>49</sup> Un heichet, ich shikk uf eich dess vass mei Faddah fashprocha hott. Avvah bleivet in di shtatt biss di graft funn ovva-heah uf eich kumd.”

### *Jesus Foahnt Nuff In Da Himmel*

<sup>50</sup> Eah is no fannich eena heah ganga naus biss an Bethanien. Datt hott eah sei hend uf kohva un hott si ksaykend.

<sup>51</sup> Diveil es eah si ksaykend hott, is eah funn eena vekk un voah nuff in da Himmel gnumma.

<sup>52</sup> Si henn een no ohgebayda un sinn zrikk an Jerusalem ganga mitt grohsi frayt.

<sup>53</sup> Un si sinn di gans zeit im tempel geblivva un henn Gott glohbt un gepreist. Amen.

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427